



## **Cordless Jigsaw & Sabre Saw 20V PSSSA 20-Li B2**

(FI)

### **Akkukäyttöinen pisto- ja puukkosaha 20 V**

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(LT)

### **Akumulatorinis siaurapjūklis ir tiesinis pjūklas 20 V**

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

(SE)

### **Batteridriven stick- och sabelsåg 20 V**

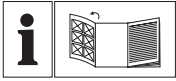
Översättning av bruksanvisning i original

(DE) (AT) (CH)

### **Akku-Stich- und Säbelsäge 20 V**

Originalbetriebsanleitung

IAN 354641\_2010



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

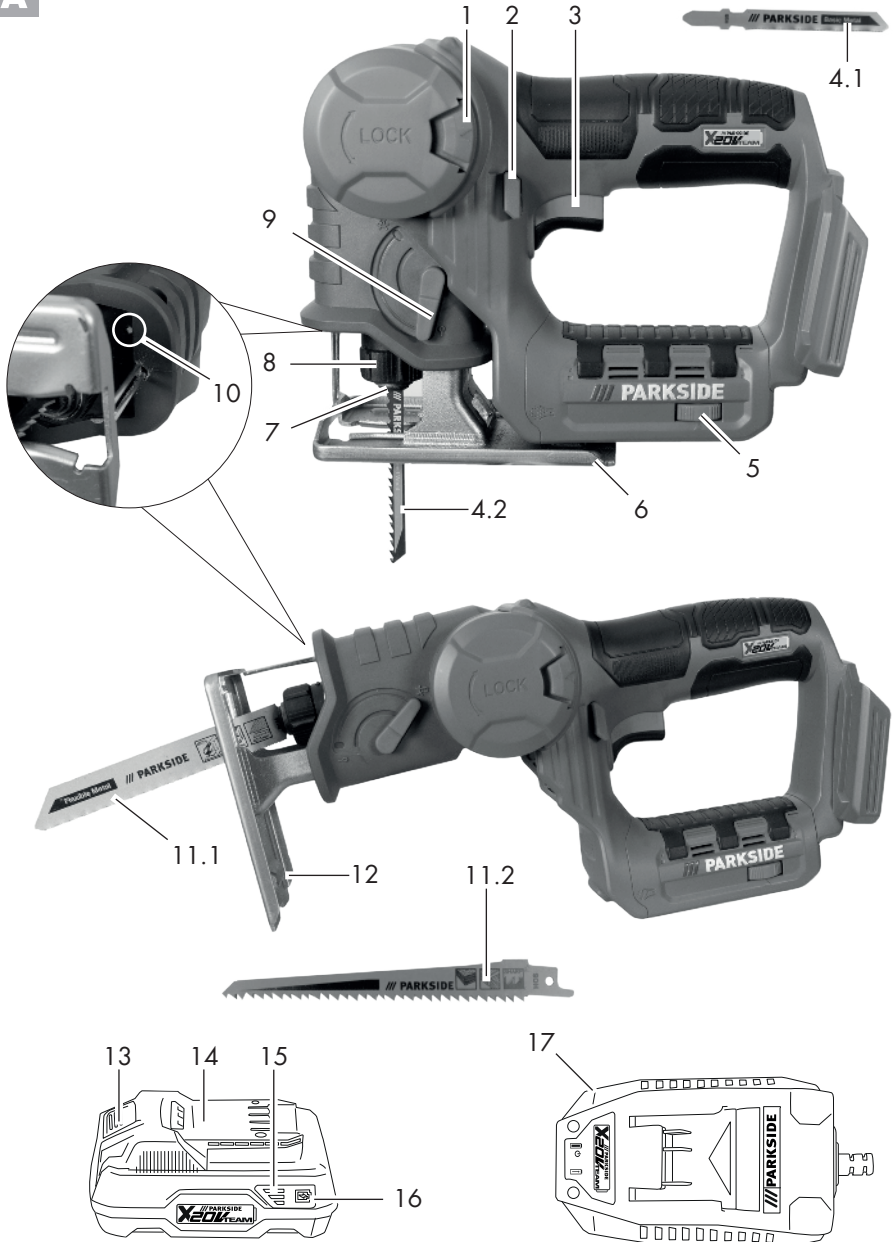
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	5
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	21
LT	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	Puslapis	36
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	52

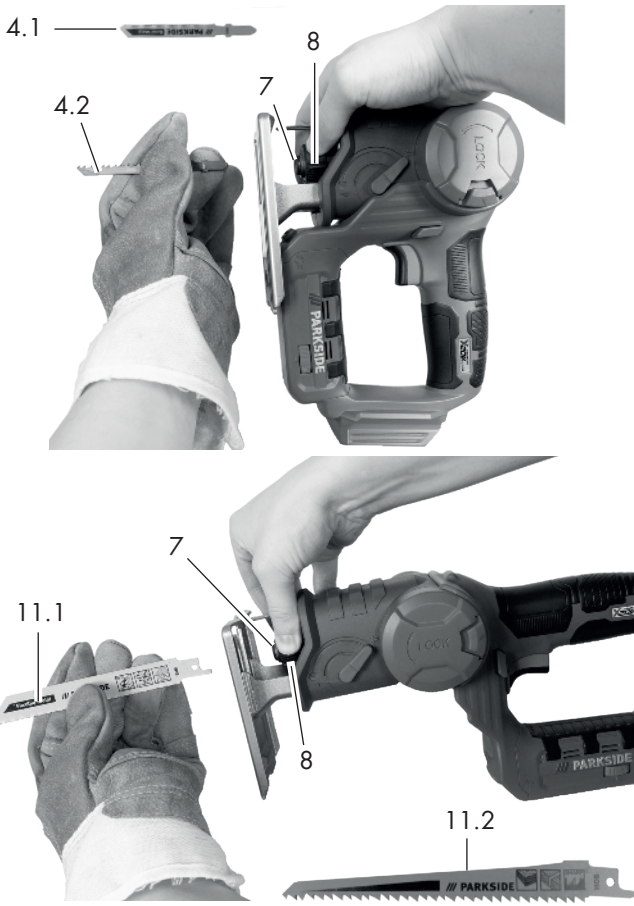
A



**B**



**C**



## Sisältö

<b>Alkusanat .....</b>	<b>5</b>	<b>Käyttö .....</b>	<b>14</b>
<b>Tarkoituksenmukainen käyttö.....</b>	<b>6</b>	Käynnistäminen ja sammuttaminen ....	14
<b>Yleinen kuvaus .....</b>	<b>6</b>	Pyörimisnopeuden säätäminen.....	14
Toimituksen laajuus.....	6	Heiluriliikkeen säätäminen.....	15
Toiminnan kuvaus.....	6	Upotussahaukset .....	15
Yleiskuva .....	6	Sahaaminen akkukäyttöisellä miekkasahalla .....	15
<b>Tekniset tiedot.....</b>	<b>7</b>	Työskentelyohjeita .....	15
<b>Turvallisuusmääräykset .....</b>	<b>7</b>	<b>Puhdistus ja huolto .....</b>	<b>16</b>
Symbolit ja kuvat .....	7	Puhdistus.....	16
Sähkötyökaluja koskevat turvallisuusohjeet.....	8	Huolto .....	16
Edestakaisin liikkuvia sahoja koskevia turvallisuusohjeita.....	11	<b>Säilytys.....</b>	<b>16</b>
Jännösriskit.....	12	<b>Hävitys/ympäristönsuoja.....</b>	<b>16</b>
<b>Asennus.....</b>	<b>13</b>	<b>Varaosat/ Tarvikkeet .....</b>	<b>17</b>
Akkukäyttöisen pisto-/miekkasahan vaihto .....	13	<b>Felsökning .....</b>	<b>18</b>
Sahanterän asentaminen/vaihtaminen	13	<b>Takuu .....</b>	<b>19</b>
<b>Akun paikalleen asettaminen / irrottaminen.....</b>	<b>13</b>	<b>Korjaus-huolto .....</b>	<b>20</b>
Akun lataustilan tarkistus .....	14	<b>Service-Center .....</b>	<b>20</b>
<b>Akun lataaminen .....</b>	<b>14</b>	<b>Maahantuoja .....</b>	<b>20</b>
		<b>Alkuperäisen EY-vaatimustenmu- kaisuusvakuutuksen käänös....</b>	<b>68</b>
		<b>Räjähdyspiirustus .....</b>	<b>73</b>

## Alkusanat

Onnittelumme uuden laitteesi ostosta. Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Tämän laitteen laatu on tarkastettu valmistuksen aikana ja siihen on suoritettu lopputarkastus. Laitteesi toimintakyky on siten taattu.



Käyttöohje on tuotteeseen kuuluva osa. Se sisältää tärkeitä turvallisuuteen, käyttöön ja laitteen hävittämiseen liittyviä ohjeita. Tutustu käyttö- ja turvallisuusohjeisiin ennen tuotteen käyttöönottoa. Käytä tuotetta vain ohjeiden mukaisesti ja vain sille tarkoitettuun käyttöön. Pidä käyttöohje tallessa ja luovuta kaikki asiakirjat laitteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

## Tarkoituksenmukainen käyttö

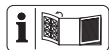
Tämä laite soveltuu muovista, puusta ja kevytmetallista valmistettujen kantikkaiden työkappaleiden suoriin ja kaareviin sahauskiin. Pölynpuhallustoiminto pitää työskentelyalueen vapaana ja työvalo valaisee työskentelyaluetta laitteen käytön aikana. Laite on sallittu ainoastaan yksityiskäyttöön kuivissa tiloissa. Noudata sahanterätyyppäjä koskevia ohjeita.

Kaikenlainen muu käyttö, jota tässä käyttöohjeessa ei nimenomaan sallita, voi vioittaa laitetta ja aiheuttaa käyttäjälle vakavia vaaratilanteita.

Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta tai väärinlaisesta käytöstä. Tämä laite ei sovellu ammatilliseen käyttöön. Takuu raukeaa ammatillisessa käytössä.

Laite kuuluu Parkside X 20 V TEAM-sarjaan ja sitä voidaan käyttää Parkside X 20 V TEAM-sarjan akkujen kanssa. Akut saa ladata ainoastaan Parkside X 20 V TEAM-sarjan latauslaitteilla.

## Yleinen kuvaus



Tärkeimpien osien kuvat löytyvät etu- ja takasivun kääntösi-  
vuilla.

## Toimituksen laajuus

Poista laite pakkauksesta ja tarkasta, onko se täydellinen.

- Akkukäyttöinen pisto- ja miekkasaha
- 2 sahanterää puulle
- 2 sahanterää metallille
- Säilytyslaukku
- Käyttöohje



Akku ja laturi eivät kuulu toimitukseen.

Poista pakkausmateriaali määräysten mukaisesti.

## Toiminnan kuvaus

Akkukäyttöisessä pisto- ja miekkasahassa on heiluri, työvalo ja automaattinen pölynpuhallustoiminto. Osien kuvaukset löydät jäljempänä.

## Yleiskuva



- 1 Vapautuspainike
- 2 Turvakytkin
- 3 Virtakytkin
- 4.1 Sahanterä metallille, Akkukäyttöinen pistosaha
- 4.2 Sahanterä puulle, Akkukäyttöinen pistosaha
- 5 Pyörä, pyörimisnopeuden säätö
- 6 Jalkalevy
- 7 Istukka
- 8 Pikakiinnitys
- 9 Heiluriliikkeen kytkin
- 10 LED-töyvalo (ei näkyvässä)
- 11.1 Sahanterä metallille, "Swiss Made" akkukäyttöinen miekkasaha
- 11.2 Sahanterät puulle, "Swiss Made" akkukäyttöinen miekkasaha
- 12 Alustalevy
- 13 Akun vapautuspainike
- 14 Akku
- 15 Lataustilan näyttö
- 16 Painike, lataustilan näyttö
- 17 Laturi

## Tekniset tiedot

### Akkukäyttöinen pisto- ja puukkosaha 20 V ...PSSSA 20-Li B2

Nimellistulojännite.....	20 V==
Tyhjäkäyntikierrosluku $n_0$ ..	800–3000 min <sup>-1</sup>
Iskun pituus .....	20 mm
Sahausten syvyys puussa	
Akkukäyttöinen	
pistosaha .....	korkeintaan 50 mm
Akkukäyttöinen	
miekkasaha .....	korkeintaan 100 mm
Sahausten syvyys metallissa	
Akkukäyttöinen	
pistosaha .....	korkeintaan 4 mm
Akkukäyttöinen	
miekkasaha .....	korkeintaan 50 mm
Paino (akun kanssa).....	noin 1,7 kg
Äänenpainetaso	
( $L_{pA}$ ) .....	84,3 dB(A), $K_{pA} = 5$ dB
Äänitehotaso	
( $L_{WA}$ ) .....	95,3 dB(A), $K_{WA} = 5$ dB
Vibration ( $a_h$ )	
Akkukäyttöinen pistosaha	
ipuussa $a_{h,B}$ .....	9,21 m/s <sup>2</sup> ; K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
metallissa $a_{h,M}$ .....	10,36 m/s <sup>2</sup> ; K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Akkukäyttöinen miekkasaha	
ipuussa $a_{h,B}$ .....	8,68 m/s <sup>2</sup> ; K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
puiset palkit	
$a_{h,WB}$ .....	7,79 m/s <sup>2</sup> ; K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Lämpötila .....	maks. 50 °C
Lataus .....	4 - 40 °C
Käyttö .....	-20 - 50 °C
Varastointi .....	0 - 45 °C



**Huomio! Ajankohtainen luetelo akkujen yhteensopivuudesta löytyy osoitteesta: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Melu- ja värinäarvot on määritetty vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa nimettyjen standardien ja määrösten mukaan.

Ilmoitettu värinän kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardoidulla testausmenetelmällä, ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertaamiseen.

Ilmoitettua värinän kokonaisarvoa ja ilmoitettua melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen ennakoiwaan arviointiin.



### Varoitus:

Värinä- ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista sähkötyökalun todellisen käytön aikana, sähkötyökalun käytöstä ja käyttötavasta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkalupaletta työstetään.

On tarpeen määrittää käyttäjän turvallisuutta edistävät toimenpiteet, jotka perustuvat värähtelyaltistuksesta tehtyyn arvioon todellisissa käyttöolosuhteissa (tässä on otettava huomioon kaikki käyttöjakson osat, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä, sekä ajat, jolloin se on päällä, mutta ilman kuormitusta).

## Turvallisuusmääräykset

Tämä luku käsittelee periaattellisia turvallisuusmääräyksiä, jotka on otettava huomioon sähkökuokalla työskennellessä.

## Symbolit ja kuvat

### Laitteessa olevat tekstit:



Tämä laite on osa Parksidex 20 V TEAM-sarjaa



HUOMIO



Lue käyttöohje



Käytä kuulonsuojaimia



Käytä suojalaseja



Käytä suojamaskia



Käytä suojakäsineitä



Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteisiin.

Pyörimisnopeuden säädin



<- vähemmän / enemmän ->



Automaattinen pölypuhallin

## Ohjeessa olevien kuvien selitys:



**Vaaraan viittaava merkki henkilö- ja esinevahinkojen estämiseksi.**



Kieltomerkki vahinkojen estämiseksi.



Käytä suojakäsineitä. Viiltovammojen vaara.



Viite, joka antaa tietoa laitteen käytön helpottamiseksi.

## Sähkötyökaluja koskevat turvallisuusohjeet



### **VAROITUS! LUE KAIKKI TÄTÄ SÄHKÖTYÖKALUA KOSKEVAT TURVALLISUUSOHJEET, OHJEET JA TEKNISET TIEDOT JA KATSO KAIKKI KUVAT.**

Turvallisuusohjeiden noudattamattomuus voi johtaa sähköiskun saamiseen, aiheuttaa tulipalon ja/tai vaarallisia vammoja.

### **Pidä turvallisuusohjeet ja neuvot hyvin tallessa tulevaisuuden varalle.**

Turvallisuusohjeissa käytetty termi „Sähkötyökalu“ tarkoittaa sähköisesti toimivia työkaluja (verkkokaapelilla) ja akulla toimivia työkaluja (ilman verkkokaapelia).

## 1) Työpaikan turvallisuus:

- a) **Pidä työpaikka puhtaana ja huolehdi riittävästä valaistuksesta.** Epäpuhtaus ja huono valaistus työpaikalla voivat johtaa loukkaantumisiin.
- b) **Älä työskentele sähkölaitteella räjähdysvaarallisella alueella, jossa on helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähköllä käyvät työkalut kehittävät kipinöintiä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Älä anna pienten lasten tai asiattomien henkilöiden olla työpaikalla sähkölaitteella työskennellessä.** Häiritseminen voi aiheuttaa sen, että menetät koneen hallinnan.

## 2) Turvallisuus:

- a) **Sähkölaitteen pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä adapteripistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäiset pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskuvaaraa.
- **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmityksiin, hellaan tai jääkappiin.** Sähköiskuvaara on olemassa, kun kehoosi on maadoitettu.
  - **Älä pidä sähkölaitetta sateessa tai märässä paikassa.** Veden pääsy laitteeseen kohottaa sähköiskuvaaraa.
  - **Älä käytä kaapelia mihinkään muuhun tarkoitukseen, älä kannna sähkölaitetta kaapelista kiinni pitäen tai ripusta laitetta kaapelista, älä myöskään vedä kaapelia irti pistorasiasta kaapelista vetämällä vaan pidä silloin kiinni pistokkeesta.** Varo, ettei kaapeli joudu kuumuuteen, siihen ei pääse öljyä eikä terävät reunat tai liikkuvat osat voi vioittaa sitä. Vioittuneet tai kiertynyt kaapeli voi aiheuttaa sähköiskun.
  - **Kun työskentelet sähkölaitteella ulkona, käytä vain ulkokäyttöön soveltuva jatkokaapelia.** Ulkokäyttöön soveltuva jatkokaapeli vähentää sähköiskuvaaraa.
  - **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun riskiä.

## 3) Henkilöitä koskeva turvallisuus

- a) **Ole varovainen ja käytä sähkölaitetta harkiten. Älä työskentele sähkölaitteella, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetkellinen huolimattomuus sähkölaitteen käytössä voi johtaa vaikeisiin tapaturmiin.
- b) **Käytä henkilökohtaisia suojavaatteita ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisten suojavarusteiden pito, kuten turvakengät, suojakypärä ja kuulosuoja vähentävät loukkaantumisvaaraa.
- c) **Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että sähkölaitte on kytketty päältä pois ennen virtaan liittämistä tai kun nostat tai kannat laitetta.** Jos pidät sähkölaitetta kantaesasi sormeaa kytkimessä tai liität laitteen sähköihin, vaikka sitä ei ole kytketty pois päältä, voi se johtaa loukaantumiseen.
- d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvivääntimet ennen sähkölaitteen kytkentää.**
- e) **Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja vältät epätavallista asentoa työskennellessäsi.** Siten voit parhaiten välttää odottamat tilanteet työskennellessäsi.
- f) **Käytä sopivia työvaatteita. Älä pidä löysiä vaatteita, koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsi neet etäällä liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Mikäli pölynpoisto- ja keruulaitteet voidaan asentaa, ne on**

**asennettava ja niitä on käytävä oikein.** Pölynpoiston käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

- h) Älä suhtaudu turvallisuuteen liian kepeämielisesti ja noudata tarkoin sähkötyökalua koskevia turvallisuusohjeita, vaikka olisitkin käyttänyt sähkötyökalua useita kertoja ja se olisi sinulle tuttua.** Tarkkaamaton työskentely voi muutamassa sekunnin murto-osassa joutaa vakaviin loukkaantumisiin.

#### **4) SÄHKÖLAITTEEN KÄYTTÖ JA KÄSITTELY:**

- a) Älä ylikuormita laitetta.** Käytä työssäsi vain siihen tarkoitettuja sähkötyökaluja. Sopivilla työkaluilla on parempi ja turvallisempi työskentellä määrättyllä tehoalueella.
- b) Älä kosketa sähkötyökaluja, joiden koskettimet ovat rikki.** Laitte, jota ei pysty kytkemään päälle tai pois päältä, on vaarallinen, ja se täytyy korjata.
- c) Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet laitteeseen säätöjä, vaihdat osia tai laitat työn lopussa laitteen pois.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähköketjusahan tahattaoman käynnistyksen.
- d) Pidä käyttämätön sähkölaite aina pois lasten ulottuvilta. Älä anna laitetta käyttöön henkilölle, joka ei tunne laitteen käyttöä tai ei ole lukenut ohjeita.** Sähkölaitteet ovat vaarallisia käytöstä kokemattomille henkilöille.
- e) Pidä sähkötyökalusta ja vaihtotyökaluista hyvää huolta. Tarkista, että kaikki liikkuvat osat**

**toimivat kunnolla, osissa ei ole vikaa eikä sähkölaitteen toiminto ole häiriintynyt.** Korjauta vialliset osat laitteen käyttöä ennen. Monen tapaturman syyinä on huonosti suoritettu huolto.

- f) Tarkista, että terä on terävä ja puhdas.** Huolella hoidettu sähkölaite ei juutu kiinni ja sitä on helpompi ohjata.
- g) Käytä sähkölaitetta, tarvikkeita, säätötyökaluja ym. ohjeiden mukaisesti. Ota huomioon työolosuhteet ja työ itse.** Sähkölaitteen käyttö vieraaseen tarkoitukseen voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttömänä/rasvattomina.** Jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita, niiden turvallinen käsittely ja sähkötyökalun hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole mahdollista.

#### **5) KÄYTETTYJEN AKKULAITEIDEN HUOLELLINEN KÄSITTELY JA KÄYTTÖ**

- a) Lataa akut vain valmistajan suosittelemissa latauslaitteissa.** Jollekin muulle akulle tarkoitettu latauslaite on vaarallinen (palonvaara), eikä sitä pidä käyttää muihin akkuihin.
- b) Käytä sähkölaitteissa vain siihen kuuluvia akkuja.** Väärin akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia ja tulipalon.
- c) Älä jätä käyttämättömän akun lähelle paperiliittimiä, kolikoita, avaimia, nauloja, ruuveja tai muitia pieniä metalliesineitä, jotka voisivat olla siltana johta-**

maan virtaa. Oikosulku akkukontaktien välillä voi aiheuttaa palovammoja tai jopa tulipalon.

- d) **Väärä käyttö voi aiheuttaa sen, että akusta vuotaa nestettä. Älä koske nesteeseen. Jos olet koskenut siihen, huuhtele kädet puhtaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, huuhtele silmät ja hae lääkärin apua heti.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ärsytystä tai palovamman iholle.
- e) **Älä käytä vioittunutta tai muutettua akkua.** Vioittuneet ja muutetut akut voivat käyttäytyä ennalta-arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysten tai loukkaantumisia.
- f) **Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Tuli ja yli 130 °C: n lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdyksen.
- g) **Noudata lataamista koskevia ohjeita. Älä milloinkaan lataa akkua tai akkutyökalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Vääränlainen lataaminen tai lataaminen ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhota akun ja lisätä palovaaraa.
- 6) Huolto:**
- a) **Anna pätevyiden omaavan ammattimiehen korjata sähkötyökalusi, ja käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** Siten on taattu, että sähkötyökalusi turvallisuus on pysyvä.
- b) **Älä koskaan huolla vioittuneita akkuja.** Kaikki akkujen huollot saa tehdä vain valmistaja tai valtuutettu huoltopalvelu.

## **Edestakaisin liikkuvia sahoja koskevia turvallisuusohjeita**

- **Pidä laitteesta kiinni eristetyistä tartunta-aloista, kun suoritat töitä, joissa käytettävä työkalu voi osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Jännitettä johtavaan johtoon koskeminen voi asettaa myös metalliset laiteosat jännitteen alaisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.
- **Kiinnitä ja varmista työstettävä kappale puristinten avulla tai muulla tavoin tukevaan alustaan.** Jos pidät työstettävästä kappaleesta kiinni vain yhdellä kädellä tai pidät sitä kehoasi vasten, se pysyy epävakaana, mikä voi johtaa siihen, että työstettävä kappale riistyytyy halinnasta.
- **Älä käytä mitään tarvikkeita, joita PARKSIDE ei ole suositellut.** Ne saattavat johtaa sähköiskuun tai tulipaloon.
- Pidä kädet loitolla sahausalueelta. Älä ota kiinni työkalun alta. Sahanteen koskettamiseen liittyy loukkaantumisvaara.
- Ohjaa sähkötyökalu työkalua vasten ainoastaan käynnistettynä. Muuten on olemassa takaiskun vaara, jos käyttötyökalu tarttuu kiinni työkaluun.
- Varmista, että alustalevy on sahattessa aina varmasti työkaluun. Kanttaantunut sahanterä voi murtua tai johtaa takaiskuun.
- Kytke sähkötyökalu pois päältä työvaiheen jälkeen ja vedä sahanterä sahausurasta vasta, kun se on pysähtynyt. Näin vältät takaiskun ja voit asettaa sähkötyökalun turvallisesti sivuun.

- Käytä vain ehjiä, moitteettomasti toimivia sahanteriä. Vääntyneet ja tylpät sahanterät voivat murtua, vaikuttaa leikkujälkeen negatiivisesti tai aiheuttaa takaiskun.
- Älä yritä pysäyttää sahanterää laitteen sammuttamisen jälkeen painamalla sahanterää sivulta. Sahanterä voi vaurioitua, murtua tai aiheuttaa takaiskun.
- Käytä soveltuvia tunnistuslaitteita piilossa olevien virtajohtojen löytämiseksi tai pyydä apua paikalliselta sähköyhtiöltä. Sähköjohtoihin koskeminen voi aiheuttaa sähköiskun ja tulipalon. Kaasujohdon vaurioituminen voi aiheuttaa räjähdyksen. Vesijohdon hajoaminen aiheuttaa aineellisia vahinkoja.
- **Tarkasta työstettävä materiaali naulojen, ruuvien ja vastaavien vierasesineiden varalta ja poista ne.**
- **Varmista työkappale.** Puristuslaitteilla tai ruuvipenkillä kiinnitetty työkappale pysyy varmemmin paikoillaan kuin kädellä kiinni pidetty työkappale. Älä tue työkappaletta kädellä tai jalalla.
- **Pidä työskennellessäsi sähkötyökalusta kiinni ja huolehdi tukevasta asennosta.**
- **Älä kosketa esineitä tai maata/lattiaa käynnissä olevalla sahalla.** On olemassa takaiskun vaara.
- **Sammuta laite välittömästi, jos sahanterä menee vinoon. Levitä sahausuraa ja vedä sahanterä varovasti ulos.** Se voi aiheuttaa sähkötyökalun hallinnan menettämisen.
- **Älä sahaa mitään sellaisia materiaaleja (esim. lyijypitoisia maaleja ja lakkoja tai asbestipitoista materiaalia), joiden pölyt voivat olla terveydelle haitallisia.**

- Odota, että sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin lasket sen sivuun. Käyttötyökalu voi tarttua kiinni ja sähkötyökalu voi riistäytyä hallinnasta.

## Jäännösriskit

Varovaisesta käytöstä huolimatta on aina olemassa jäännösriskejä. Tämän sähkölaitteen rakenteesta ja mallista johtuen voi esiintyä seuraavia vaaroja:

- a) Leikkaushaavoja
- b) Kuulovammoja, jos ei käytetä sopivia kuulosuojia.
- c) Terveydellisiä haittoja käden ja käsivarsien tärinästä, jos laitetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei ohjata oikein tai ei huolleta.



**Varoitus!** Tämä laite synnyttää käytön aikana magneettisen kentän. Magneettinen kenttä voi vaikuttaa aktiivisesti tai passiivisesti lääkinnällisiin implantteihin. Vakavien loukkaantumisien tai kuolemaan johtamisen estämiseksi suosittelemme lääkinnällisten implanttien käyttäjille ennen laitteen käyttöönottoa ottamaan yhteyden omaan lääkäriin ja kysyä neuvoa tilanteeseen.



**Noudata turvallisuusohjeita sekä latauksesta ja oikeasta käytöstä annettuja ohjeita, jotka löytyvät Parkside X 20 V Team-sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeesta. Yksityiskohtainen kuvaus lataustapahtumasta ja muita tietoja löytyy tästä erillisestä käyttöohjeesta.**

## Asennus



**Aseta akku paikalleen vasta, kun sähkötyökalu on kokonaan valmisteltu käyttöä varten.**

### B

#### **Akkukäyttöisen pisto-/miekkasahan vaihto**



**Irrota akku laitteesta tahattoman käyttöönnoton estämiseksi. On olemassa loukkaantumisvaara!**

#### **Pistosahasta miekkasahaksi:**

1. Paina vapautuspainiketta (1) ja käännä sähkötyökalu auki
2. Vapauta vapautuspainike (1) ja käännä sähkötyökalu ylös 90°:n kulmaan, kunnes se lukittuu kuuluvasti paikoilleen

### C

#### **Sahanterän asentaminen/vaihtaminen**



**Huomio, loukkaantumisvaara!** - Älä käytä tylppiä, vääntyneitä tai muuten vaurioituneita sahanteräiä.



Käytä käsineitä, kun kiinnität sahanterän.  
Loukkaantumisvaara sahanterää koskettaessa.



**Laitteessa saa käyttää ainoastaan sellaisia sahanteräiä, joissa on mukana toimitetuissa sahanterissä (4.1/4.2/11.1/11.2) olevan kaltainen kiinnitys. On olemassa loukkaantumisvaara!**



Varmista, että käytät aina oikeaa sahanterää kulloisellekin materiaalille.



Varasahanteräiä löytyy kohdasta "Varaosat/Tarvikkeet".

## Sahanterän asentaminen

Varmista, että sahanterän pidikkeessä ei ole lastuja tai muita materiaali jäämiä.

1. Käännä pikakiinnitystä (8) niin pitkälle vasemmalle kuin mahdollista, ja pidä se tässä asennossa paikoillaan.
2. Aseta sahanterä (4.1/4.2/11.1/11.2) istukkaan (7). Varmista, että sahanterä (4.1/4.2/11.1/11.2) on kiinnitetty kunnolla ja että hampaat osoittavat sahaussuuntaan.
3. Vapauta pikakiinnitys (8).
4. Tarkista tukeva paikoillaanolo sahanterästä vetämällä.

## Sahanterän irrottaminen

1. Käännä pikakiinnitystä (8) niin pitkälle vasemmalle kuin mahdollista, ja pidä se tässä asennossa paikoillaan.
2. Ota sahanterä (4.1/4.2/11.1/11.2) istukasta (7).
3. Vapauta pikakiinnitys (8).

### D

#### **Akun paikalleen asettaminen / irrottaminen**



Vain Parkside X 20 V -sarjan litiumioniakkuja saa käyttää.

1. Aseta akku (14) paikalleen työntämällä akku (14) ohjauskiskoa pitkin laitteeseen. Se lukittuu kuuluvasti paikoilleen.

- Poista akku (14) laitteesta painamalla akun vapautuspainiketta (13) ja vedä akku (14) ulos.



**Aseta akku paikalleen vasta, kun akkukäyttöinen työkalu on kokonaan valmisteltu käyttöä varten.**



## **Akun lataustilan tarkistus**

Laturin tilanäyttö (15) ilmoittaa akun (14) lataustilan.

Paina akussa olevaa lataustilan näyttöpainiketta (16).

Kulloinkin palava LED-valo kertoo akun lataustilasta.

**3 LED-valoa palaa (punainen, oranssi ja vihreä):** Akku ladattu täyteen

**2 LED-valoa palaa (punainen ja oranssi):** Akku osittain ladattu

**1 LED-valo palaa (Punainen):**

Akku on ladattava



## **Akun lataaminen**



Anna lämmenneen akun jäähtyä ennen latausta.



Lataa akku (14), kun vain punainen lataustilan näytön (15) LED-valo palaa.

- Irrota akku (14) tarvittaessa laitteesta.
- Työnnä akku (14) latauslaitteen (17) latausaukkoon.

- Liitä latauslaite (17) pistorasiaan.
- Kun lataus on suoritettu, irrota latauslaite (17) verkosta.
- Vedä akku (14) latauslaitteesta (17).

## **Käyttö**



**Irrota akku laitteesta tahattoman käyttöönoton estämiseksi. On olemassa loukkaantumisvaara!**



**Varmista, että ympäristön lämpötila ei ylitä työskentelyn aikana 50 °C:ta eikä alita -20 °C:ta.**



## **Käynnistäminen ja sammuttaminen**

- Käynnistä laite pitämällä turvakytintä (2) painettuna ja virtakytintä (3) painamalla.
- Vapauta turvakytin (2) jälleen.
- Pysäytä laite päästämällä irti virtakytimestä (3).

Virtakytintä painettaessa pölynpuhallustoiminto aktivoidaan/deaktivoidaan automaattisesti.



## **Pyörimisnopeuden säätäminen**

Haluttu pyörimisnopeus voidaan säätää pyörällä (5) portaattomasti.

1: alhaisin nopeus

6: suurin nopeus

## A Heiluriliikkeen säätäminen

Heiluriliikkeen kytkimellä (9) voidaan sahanterän heiluriliike säätää päälle tai pois päältä.

- 1 – ei heiluriliikettä
- 2 – heiluriliike

Käytännön kokeella voi selvittää, johtako sahaaminen heiluriliikkeellä vai ilman heiluriliikettä parempaan tulokseen. Tällöin voimassa ovat seuraavat suositukset:

- Hienot ja siistit sahausreunat saadaan aikaiseksi käyttämällä vähäistä heiluriliikettä (taso 1).
- Käytä myös ohuelle materiaalille, kovalle materiaalille (esimerkiksi teräkselle) ja kaarteiden sahaamiseen tasoa 1.
- Pehmeä materiaali (puu, muovi jne.): Aseta heiluri tasolle 2.



Kun heiluriliike on käytössä, työ etenee nopeammin.

## E Uputussahaukset

Uputussahauksia saa tehdä vain pehmeisiin materiaaleihin, kuten puuhun, kevytbetoniin ja kipsilevyyn. Tämä vaatii kuitenkin harjoitusta, ja sitä voidaan tehdä vain lyhyillä sahanterillä.

1. Aseta saha työkappaleen päälle, ja käynnistä saha.
2. Varmista, että jalkalevyn etureuna on työkappaleen pinnalla.
3. Sahaa hitaasti kulmassa sisään työkappaleeseen, saata sitten saha pystysuoraan asentoon.
4. Jatka sahaamista sahauslinjaa pitkin.
5. Sammuta saha ja nosta työn päätteeksi saha työkappaleesta.

## F Sahaaminen akkukäyttöisellä miekkasahalla

1. Kytke laite päälle. Varmista ennen laitteen käynnistämistä, ettei laite kosketa työkappaletta.
2. Aseta alustalevy (12) työkappaleelle.
3. Sahaa tasaisella syötöllä. Voit sahata vaakasuoraan, vinoon tai pystysuoraan.
4. Irrota sahanterä (11.1/11.2) sahausurasta ja kytke vasta sitten laite pois päältä.

## A Työskentelyohjeita



Käytä sahanterää käsitellessäsi suojakäsineitä. Näin vältät viiltohaavat.

- Kiinnitä työkappale. Käytä pieniin työkappaleisiin kiinnityslaitetta.
- Piirrä viiva, jota pitkin sahanterää viedään.
- Pidä laitteen kahvasta tiukasti kiinni.
- Säädä heiluriliike päälle tai pois päältä.
- Käynnistä laite.
- Odota, kunnes kone saavuttaa maksiminopeutensa.
- Aseta pohjalevy (6) / jalkalevy (12) työkappaleelle.
- Älä paina laitetta liikaa, liikuta laitetta hitaasti. Anna laitteen tehdä työ. Liikaa painettaessa sahanterä saattaa taipua ja murtua.
- Ennen kuin laitat koneen sivuun, kytke laite pois päältä ja odota, kunnes se on kokonaan pysähtynyt.

## Puhdistus ja huolto



**Sammuta laite ja poista akku laitteesta ennen kaikkia laitteella tehtäviä töitä.**



Käytä sahanterää käsitellessäsi aina suojakäsineitä viiltovammojen välttämiseksi.



Anna korjaus- ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, huoltopalvelumme hoidettavaksi. Käytä vain alkuperäisiä osia.

## Puhdistus



**Laitetta ei saa ruiskuttaa vedellä, eikä sitä saa laittaa veteen. On olemassa sähköiskun vaara.**



Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita. Ne voivat vaurioittaa laitteen korjauskelvottomaksi. Kemialliset aineet voivat vaurioittaa laitteen muoviosia.

- Pidä laitteen tuuletusaukot, moottorin kotelo ja laitteen kädensijat aina puhtaina. Käytä tähän kosteaa liinaa tai harjaa.

## Huolto

Laite ei vaadi huoltoa.

## Säilytys

- Säilytä laite ja varaosat aina
  - kuivina
  - puhtaina
  - pölyltä suojattuina
  - lasten ulottumattomissa.
- Poista akku laitteesta, jos varastoit laitteen pitkäksi aikaa (esim. talven yli). (Noudata akun ja laturin erillisiä käyttöohjeita).
- Akun ja laitteen varastointilämpötila on välillä 5 °C ja 25 °C. Varastointia erittäin kylmissä tai kuumissa lämpötiloissa tulee välttää, jottei akku menetä tehoaan.

## Hävitys/ ympäristönsuoja

Poista akku laitteesta ja vie laite, akku ja tarvikkeet sekä pakkaus vastaavaan kierrätyspisteeseen.



Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteisiin.

- Vie laite kierrätyskeskukseen. Käytetyt metalli- ja muoviosat voidaan siten materiaalin mukaan erottaa ja hyödyntää uusiokäyttöä varten. Kysy neuvoa siihen Service-Centeristämme.
- Hoidamme rikkinäisen, meille lähetetyn laitteen hävittämisen maksutta.

## Varaosat/ Tarvikkeet

**Varaosia ja lisävarusteita voi tilata osoitteesta  
www.grizzlytools-service.eu**

Jos tilauksen kanssa ilmenee ongelmia, käytä yhteydenottolomaketta.  
Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä "Service-Center" (ks. sivu 20).

Sijainti	Nimitys	Tilausno
A 4.1	Sahanterä metallille T118A, akkukäyttöinen pistosaha	13800403
A 4.2	Sahanterä puulle T144D, akkukäyttöinen pistosaha	13800406
A 11.1	Sahanterä metallille SE 922 AF, akkukäyttöinen miekkasaha	13800405
A 11.2	Sahanterä puulle SE 644D, akkukäyttöinen miekkasaha	13800404

## A Felsökning



Irrota akku ennen kaikkia laitteelle suoritettavia töitä.  
Sähköiskun vaara!

Ongelma	Mahdollinen syy.	Vianpoisto
Laitte ei käynnisty	Akun (14) asennus	Lataa akku (14) (katso "Akun irrottaminen / paikalleen asettaminen")
	Akkua (14) ei ole laitettu oikein laturiin	Lataa akku (14) (noudata erillistä akun ja latauslaitteen käyttöohjetta)
	Virtakytkin (3) rikki	Korjaus asiakaspalvelun kautta
	Moottori rikki	
Laitte käynti katkoo	Sisäinen kontaktivirhe	Korjaus asiakaspalvelun kautta
	Virtakytkin (3) rikki	
Huono sahausteho	Sahanterä (4.1/4.2/11.1/11.2) tylppä	Asenna uusi sahanterä (4.1/4.2/ 11.1/11.2)
	Väärä sahausnopeus	Sovita sahausnopeutta
	Akun teho on heikko	Lataa akku (14) (noudata erillistä akun ja latauslaitteen käyttöohjetta)
Sahanterä tylsyy nopeasti	käytetty liikaa painetta	Vähennä painetta
	Sahausnopeus on liian suuri	Vähennä sahausnopeutta

## Takuu

Hyvä asiakas, tälle laitteelle annetaan ostopäivästä alkaen 3 vuoden takuu.

Siinä tapauksessa, että tuotteessa havaitaan jokin vika tai puute, on asiakkaalla lakisääteisiä oikeuksia myyjää kohtaan. Seuraavassa kuvattu takuu ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

### Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivänä. Pidä alkuperäinen ostokuitti hyvin tallessa. Kuittia tarvitaan oston todisteeksi.

Jos tuotteessa esiintyy kolmen vuoden sisällä ostopäivästä alkaen materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen – valintamme mukaan – maksutta. Tämä takuusuuritus edellyttää, että näiden kolmen vuoden sisällä esitetään ostokuitti ja kuvataan kirjallisesti lyhyesti, missä vika on ja milloin se on syntynyt.

Mikäli takuu kattaa vian, saat takaisin joko korjatun tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala alusta uudelleen korjauksella tai tuotteen vaihdolla.

### Takuuaika ja puutteista aiheutuvat oikeudet

Takuuaika ei pitene takuusuurituksesta. Se koskee myös vaihdettua tai korjattua tuotetta. Mahdollisesti jo tuotetta ostaessa havaitut viat ja puutteet täytyy ilmoittaa heti pakkauksesta poistamisen jälkeen. Korjaukset ovat maksullisia takuuajan umpeen menon jälkeen.

### Takuun laajuus

Tuote on valmistettu ankaria laatukriteerejä noudattaen ja on tarkastettu huolellisesti ennen toimitusta.

Takuu kattaa materiaali- tai valmistusvirheet. Takuuta ei anneta tuoteosille, jotka ovat jatkuvasti normaalissa kulutuksessa ja jotka katsotaan olevan kuluvia osia (esim Sahanterää) eikä myöskään helposti rikkoutuvien osien vahingoille (esim kytkin). Takuu raukeaa, jos tuotetta käytetään vahingoittuneena, asiaankuulumattomasti ja jos sitä ei ole huollettu. Tuotteen asianmukaiseen käyttöön katsotaan kuuluvaksi tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden tarkka noudattaminen. Kaikkia toimenpiteitä ja käsittelyjä, joista tässä käyttöohjeessa on varoitettu, täytyy ehdottomasti välttää. Tuote on tarkoitettu tavalliseen talouskäyttöön, ei ammatilliseen käyttöön. Takuu raukeaa, jos laitetta on käsitelty asiaankuulumattomasti ja sitä on manipuloitu ja korjattu muuten kuin valtuutetun huoltopisteen toimesta.

### Takuun selvitys

Jotta takuuvaatimuksesi hoidetaan mahdollisimman nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä mahdollisten kysymyksien ja ostovarmistuksen varalta ostokuitti ja tuotenumero esillä (IAN 354641\_2010).
- Tuotenumero on luettavissa joko tyyppikilvestä.
- Mikäli kyseessä on toimintahäiriö tai muu puute, ota silloin ensin yhteyttä puhelimitse seuraavassa esitettyihin huoltopisteisiin tai lähetä sähköposti. Saat sen jälkeen lisätietoa reklamaation selvityksestä
- Sovittuasi asiakaspalvelun kanssa asiasta voit lähettää vialliseksi katsotun tuotteen maksutta sinulle ilmoitettuun osoitteeseen, mukaan on liitettävä ostokuitti ja ilmoitus siitä, mikä vika tuotteessa on ja milloin se on aiheutunut. Vastaanotto-ongelmien ja lisäkus-

**FI**

tannuksien välttämiseksi on käytettävä ehdottomasti annettua osoitetta. Varmista, että lähetyksmaksu on maksettu, pakettin koko ei aiheuta lisäkustannuksia, lähetyks ei ole pikalähetyks tai muu erikoislähetyks. Lähetä laitteen mukana kaikki oston yhteydessä mukana olleet lisätarvikkeet ja pakkaa laite huolella.

## Korjaus-huolto

**Kun takuu aika on mennyt umpeen**, voit antaa korjaukset asiakaspalvelumme suoritettaviksi maksua vastaan. Asiakaspalvelu antaa siihen mielellään kustannusarvion. Voimme käsitellä vain sellaisia laitteita, jotka on pakattu huolella ja joiden postimaksu on suoritettu.

**Huomio:** Asiakaspalveluun lähetettäessä laitteen on oltava puhdas ja mukaan on liitettävä vikaan viittaava huomautus.

Emme ota vastaan postimaksuttomia – tilaa ottavia pakkauksia, pikalähetyksiä tai muita erikoislähetyksiä.

Hävitämme maksutta meille rikkinäisinä lähetetyt laitteet.

## Service-Center

**FI**

### Huolto Suomi

Tel.: 09 4245 3024

E-Mail: [grizzly@lidl.fi](mailto:grizzly@lidl.fi)

IAN 354641\_2010

**SE**

### Huolto Ruotsi

Tel.: 0770 930739

E-Mail: [grizzly@lidl.se](mailto:grizzly@lidl.se)

IAN 354641\_2010

## Maahantuoja

Ota huomioon, että seuraavassa ilmoitettu osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä ylläällä mainittuun asiakaspalveluun.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

SAKSA

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Innehållsförteckning

<b>Inledning .....</b>	<b>21</b>	Koppla på och stänga av.....	30
<b>Föreskriven användning .....</b>	<b>21</b>	Ställa in varvtalet .....	30
<b>Allmän beskrivning.....</b>	<b>22</b>	Ställa in slagstyrkan .....	30
Leveransomfattning.....	22	Sticksågsnitt .....	30
Funktionsbeskrivning.....	22	Såga med den sladdlösa	
Översikt.....	22	svärdsågen .....	31
<b>Tekniska data .....</b>	<b>22</b>	Arbetsinstruktion .....	31
<b>Säkerhetsinformation.....</b>	<b>23</b>	<b>Rengöring och underhåll.....</b>	<b>31</b>
Symboler och bilder .....	23	Rengöring .....	31
Allmänna säkerhets hänvisningar		Underhåll.....	31
för elverktyg .....	24	<b>Förvaring.....</b>	<b>32</b>
Säkerhetsanvisningar för		<b>Avfallshantering och</b>	
pendelsågklingor .....	26	<b>miljöskydd.....</b>	<b>32</b>
Kvarvarande risker .....	28	<b>Reservdelar / Tillbehör.....</b>	<b>32</b>
<b>Montering .....</b>	<b>28</b>	<b>Felsökning .....</b>	<b>33</b>
Omkoppling mellan sladdlös		<b>Garanti .....</b>	<b>34</b>
sticksåg /svärdsåg .....	28	<b>Reparationservice.....</b>	<b>35</b>
Montera/byta sågklinga .....	28	<b>Service-Center .....</b>	<b>35</b>
Sätt i/ta ur batteriet.....	29	<b>Importör .....</b>	<b>35</b>
Kontroll av ackumulatorns		<b>Översättning av originalet</b>	
laddningsstatus .....	29	<b>av försäkrans om</b>	
Ladda upp batteriet.....	29	<b>överensstämmelse .....</b>	<b>69</b>
<b>Användning .....</b>	<b>30</b>	<b>Sprängskiss .....</b>	<b>73</b>

## Inledning

Gratulerar till köpet av den nya produkten. Du har valt en förstklassig produkt. Denna produkt har kvalitetskontrollerats under tillverkningen och genomgått slutavsyning. Därmed är funktionaliteten hos produkten säkerställd.



Bruksanvisningen är en del av denna produkt och innehåller viktig information avseende säkerhet, användning och skrotning. Innan du börjar använda produkten måste du göra dig förtrogen

med alla användnings- och säkerhetsinstruktioner. Använd produkten endast på beskrivet sätt och inom angivna användningsområden. Förvara bruksanvisningen väl och lämna med alla underlag om produkten övertas av någon annan.

## Föreskriven användning

Produkten är avsedd för att såga raka och böjda snitt i kantiga arbetsstycken av plast, trä och lättmetall på ett fast underlag.

Dammbläsfunktionen håller arbetsområdet rent som blir belyst av arbetsljuset medan produkten används.

Produkten är endast avsedd för privat bruk i torra lokaler. Observera säkerhetsanvisningarna för olika typer av sågklingor. Alla andra användningssätt kan det leda till skador på produkten och innebära en avsevärd risk för användaren.

Tillverkaren ansvarar inte för skador på grund av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller felaktig användning. Produkten är inte avsedd för kommersiell användning. Om den används kommersiellt upphör garantin att gälla.

Produkten är en del av serien Parkside X 20 V TEAM och kan drivas med batterier i modellserie Parkside X 20 V TEAM. Batterierna får bara laddas med laddare i modellserie Parkside X 20 V TEAM.

## Allmän beskrivning



Bilder på de viktigaste funktionsdelarna finns på de uppvisbara sidorna i början och i slutet av anvisningen.

## Leveransomfattning

Packa upp maskinen och kontrollera att den är komplett.

- Sladdlös stick- och svärdsåg
- 2 sågklingor för trä
- 2 sågklingor för metall
- Förvaringsväska
- Bruksanvisning



**Batteri och laddare ingår inte.**

Avfallshantera emballaget korrekt.

## Funktionsbeskrivning

Den batteridrivna stick- och svärdsågen har en pendelslagsanordning, en arbetslampa och en automatisk dammbläsfunktion. Hur manöverelementen fungerar beskrivs i följande avsnitt.

## Översikt



- 1 Upplåsningsknapp
- 2 Säkerhetsbrytare
- 3 På/Av-knapp
- 4.1 Sågklinga för metall, Batteridrivna sticksåg
- 4.2 Sågklinga för trä, Batteridrivna sticksåg
- 5 Ratt, varvtalsinställning
- 6 Bottenplatta
- 7 Chuck
- 8 Snabbkoppling
- 9 Pendelslagsbrytare
- 10 LED-arbetslampa
- 11.1 Sågklinga för metall, sladdlös svärdsåg „Swiss Made“
- 11.2 Sågklingor trä, „Swiss Made“ sladdlös svärdsåg
- 12 Fotplatta
- 13 Upplåsningsknapp för batteriborttagning
- 14 Uppladdningsbart batteri
- 15 Laddningsindikator
- 16 Knapp, laddningsindikator
- 17 Laddare

## Tekniska data

**Batteridrivna stick- och sabelsåg.....PSSSA 20-Li B2**  
 Nominell inspänning ..... 20 V==  
 Tomgångsvarvtal  $n_0$  ..... 800 - 3000 min<sup>-1</sup>  
 Sågslag ..... 20 mm

Skärdjup i trä	
Sladdlös sticksåg .....	max. 50 mm
Sladdlös svärdsåg .....	max. 100 mm
Skärdjup i metall	
Sladdlös sticksåg .....	max. 4 mm
Sladdlös svärdsåg .....	max. 50 mm
Vikt (med batteri) .....	ca. 1,7 kg
Ljudtrycksnivå	
( $L_{pA}$ ) .....	84,3 dB(A), $K_{pA} = 5$ dB
Ljudeffektnivå	
( $L_{WA}$ ) .....	95,3 dB(A), $K_{WA} = 5$ dB
Vibration ( $a_h$ )	
Sladdlös sticksåg	
i trä $a_{h,B}$ .....	9,21 m/s <sup>2</sup> ; K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
i metall $a_{h,M}$ .....	10,36 m/s <sup>2</sup> ; K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Sladdlös svärdsåg	
i trä $a_{h,B}$ .....	8,68 m/s <sup>2</sup> ; K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
i träbjälkar	
$a_{h,WB}$ .....	7,79 m/s <sup>2</sup> ; K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Temperatur .....	max 50 °C
Laddning .....	4 - 40 °C
Drift .....	-20 - 50 °C
Förvaring .....	0 - 45 °C



**Se upp! En aktuell lista över kompatibla batterier finns på: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Information om buller- och vibrationsvärden finns i de standarder och bestämmelser som anges i försäkran om överensstämmelse.

De totala vibrations- och bulleremissionsvärden som anges har mätts med en standardiserad mätmetod och kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra.

-Det angivna totala vibrationsvärdet och det angivna bulleremissionsvärdet kan även användas för en preliminär bedömning av exponeringen.



### Varning:

Vibrations- och bulleremissionerna under den faktiska användningen av elverktyget kan avvika från de angivna värdena, beroende på hur verktyget används, särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

För att skydda användaren är det nödvändigt att bestämma säkerhetsåtgärder som baseras på en uppskattning av vibrationsbelastningen under de faktiska användningsförhållandena (alla delar av driftscykeln måste beaktas, till exempel när elverktyget är avstängt och de när det slås på, men körs utan belastning).

## Säkerhetsinformation

Vid användning av maskinen skall säkerhetshänvisningarna följas.

## Symboler och bilder

### Symboler på maskinen:



Produkten ingår i modellserie Parksid X 20 V TEAM.



SE UPP



Läs manualen



Använd hörselskydd



Använd skyddsglasögon



Använd andningsskydd



Använd skyddshandskar



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Varvtalsreglage



<- mindre / mer >



Dammbläsfunktion

## Symbole in der Betriebsanleitung:



**Risksymbol med uppgifter om förebyggande av person- eller sakskador.**



Påbudssymbol med uppgift om hur skador kan förebyggas.



Använd skärhållfasta handskar.



Hänvisningstecken med information om hur man bättre kan använda maskinen.

## Allmänna säkerhetshänvisningar för elverktyg



**WARNING! Läs all säkerhetsinformation, alla anvisningar och tekniska data och studera symbolerna på elverktyget noga.** Försummelse att efterleva säkerhetshänvisningarna och anvisningarna kan medföra elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.

### Spara alla säkerhetshänvisningar och anvisningar.

Det begrepp „elverktyg“ som används i säkerhetshänvisningarna avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

## 1) Arbetsplats säkerhet:

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Röriga eller alltför mörka arbetsområden kan leda till olycksfall.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsutsatta miljöer, där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och andra personer borta medan Du använder elverktyget.** Bli Du distraherad kan Du tappa kontrollen över verktyget.

## 2) Elektrisk säkerhet:

- Anslutningskontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Kontakten får inte ändras på något som helst vis. Använd inte adapterar tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Icke modifierade kontakter och lämpliga uttag minskar risken för elektriska stötar.**
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar och kylskåp.** Ökad risk för elektriska stötar om Din kropp är jordad.
- Skydda elverktyget från regn och väta.** Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
- Använd inte kabeln till att bära elverktyget i, att hänga upp det i eller för att dra ur kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade kablar ökar risken för elektriska stötar.
- När Du arbetar med elverktyget utomhus: använd endast förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk.** Gör Du det, minskar risken för elektriska stötar.

f) Om det är oundvikligt att använda elverktyget i en fuktig miljö ska du installera en jordfelsbrytare. En jordfelsbrytare minskar risken för elchocker.

### 3) Säkerhet för personer:

a) **Var uppmärksam: tänk på vad Du gör och använd elverktyget förnuftigt. Använd inte elverktyget om Du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda ögonblick av oaksamhet kan leda till svåra skador i arbetet med elverktyget.

b) **Använd personskyddsutrustning, och alltid skyddsglasögon.** Använder man personskyddsutrustning, t.ex. halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd minskar man risken för skador.

c) **Undvik att sätta igång elverktyget av misstag. Kontrollera att elverktyget är avstängt innan Du ansluter det till strömförsörjningen, lyfter upp det eller bär det.**

Om Du håller fingret på brytaren när Du bär elverktyget, eller om Du ansluter elverktyget till strömförsörjningen när det är inkopplat, kan olyckor inträffa.

d) **Avlägsna inställningsverktygen eller skruvmejslarna innan Du sätter igång elverktyget.** Ett verktyg eller en mejsel som befinner sig i en maskindel som roterar kan förorsaka skador.

e) **Undvik alla onormala arbetsställningar. Se till att Du står stadigt, och se till att Du håller balansen ordentligt.** Det blir då lättare att kontrollera elverktyget om något oväntat skulle inträffa.

f) **Använd lämpliga kläder. Använd inga vida klädesplagg eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.** Löst sittande klädesplagg, smycken eller långt hår kan fångas upp av de rörliga delarna.

g) **Om dammsugs- och dammupsamlingsanordningar kan monteras ska man se till att de är anslutna och används på rätt sätt.** Genom att använda en dammsugsanordning kan risker förorsakade av damm minskas.

h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot de säkerhetsbestämmelser som gäller för elverktyg, även om du använt verktyget många gånger och tror dig veta hur det fungerar.** Vårslöshet kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelen av en sekund.

### 4) Användning och behandling av elverktyget

a) **Överbelasta inte maskinen. Använd det elverktyg som är avsett för det arbete Du skall utföra.** Med rätt elverktyg arbetar Du bättre och säkrare i det angivna användningsområdet.

b) **Använd inte ett elverktyg vars brytare är defekt.** Ett elverktyg som inte kan knäppas på eller av är farligt och måste repareras.

c) **Dra alltid ut kontakten ur uttaget och/ eller ta bort batteriet innan du gör några inställningar, byter tillbehör eller sätter undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att någon startar elverktyget av misstag.

d) **Förvara ett elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Personer som inte är förtrogna med elverktyget eller som inte har läst dessa anvisningar får inte använda det.** Elverktyg är farliga i händerna på oerfarna personer.

e) **Sköt om elverktyget och tillbehören noga. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar felfritt och inte fastnar, att inga delar har gått av eller är så skadade att elverktygets funktion påverkas. Låt reparera skadade delar**

innan Du använder elverktyget. Många olyckor har sin orsak i dåligt skötta elverktyg.

- f) **Håll skärverktygen vassa och rena.** Noggrant skötta skärverktyg med vassa skärkanter fastnar mindre och är lättare att använda.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören, insatsverktygen o.s.v. enligt dessa anvisningar. Beakta arbetsförhållandena och det moment som skall utföras.** Användning av elverktyget till andra uppgifter än de föreskrivna kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtagen och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett.** Om handtag och greppytorna är hala kan man inte styra och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt i oförutsedda situationer.

## 5) Användning och behandling av det sladdlösa verktyget

- a) **Ladda ackumulatorna endast i de laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Brandrisk uppstår med en laddare som är avsedd för en viss typ av ackumulatörer, om andra ackumulatörer används i laddaren
- b) **Använd endast föreskrivna ackumulatörer i elverktygen.** Om andra ackumulatörer används kan skador och brand fara uppstå.
- c) **Håll en ackumulator som inte används borta från häftklammer, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan förorsaka en överbrygning av kontaktorna.** En kortslutning mellan ackumulatorkontaktorna kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Vid felaktigt handhavande kan vätska tränga ut ur ackumulatören. Undvik**

**kontakt med sådan vätska. Vid tillfällig kontakt: skölj bort med vatten.**

**Om vätskan kommer i ögonen, skall dessutom läkare kontaktas.** Ackumulatorvätska som läcker ut kan förorsaka hudirritation eller brännskada.

- e) **Använd inga skadade eller modifierade batterier.** Uppladdningsbara batterier som skadats eller modifierats kan reagera på oförutsett sätt och orsaka eldsvåda, explosion eller personskador.
- f) **Utsätt inte ett uppladdningsbart batteri för eld eller alltför höga temperaturer.** Eld och temperaturer över 130 °C kan framkalla en explosion.
- g) **Följ alla laddningsanvisningar och ladda aldrig batteriet eller det batteridrivna verktyget vid andra temperaturer än de som anges i den här driftinstruktionen.** Om batteriet laddas på fel sätt eller i otillåtna temperaturer kan det förstöras och brandrisken ökar.

## 6) Service:

- e) **Låt endast kvalificerad expertpersonal reparera elverktyget, med användning endast av originalreservdelar.** Detta säkerställer att säkerheten för elverktyget upprätthålls.
- b) **Försök aldrig serva ett skadat batteri.** Endast tillverkaren eller en behörig kundtjänstavdelning får serva uppladdningsbara batterier.

## Säkerhetsanvisningar för pendelsågklingor

- **Håll i elverktyget med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där det finns risk att elverktyget stöter på dolda strömkablar.** Kontakt med

spänningsförande ledningar kan göra metalldelar på elverktyget strömförande, vilket kan leda till en elchock.

- **Sätt fast arbetsstycket på ett stabilt underlag med hjälp av t.ex. skruvtingar eller på något annat lämpligt sätt.** Om arbetsstycket endast hålls fast med en hand eller mot kroppen sitter det inte tillräckligt stadigt och man kan förlora kontrollen.
- **Använd inga tillbehör som inte har rekommenderats av PARKSIDE.** Dessa kan ge upphov till elchock eller eldsvåda.
- Håll händerna borta från området där du sågar. Håll inte under arbetsstycket. Du kan skada dig om du kommer i kontakt med sågklingan.
- Elverktyget måste vara påkopplat när det förs mot arbetsstycket. Annars finns risk för att verktyget häftigt kastas bakåt om insatsverktyget hakar fast i arbetsstycket.
- Se till att fotplattan vilar säkert på arbetsstycket när du sågar. En snedställd sågklinga kan brytas eller ge upphov till kast.
- Stäng av elverktyget när du arbetat färdigt och dra inte ut sågklingan från snittet förrän elverktyget stannat helt. På så sätt förhindrar du ett häftigt kast bakåt och kan lägga ifrån dig elverktyget utan risk.
- Använd endast oskadda och felfria sågklingor. Böjda och trubbiga sågklingor kan brytas, påverka sågsnittet negativt eller orsaka kast.
- Tryck aldrig mot sidan av sågklingan för att bromsa den när du stängt av elverktyget. Sågklingan kan skadas, brytas eller orsaka kast.
- Använd lämplig sökutrustning för att hitta dolda försörjningskablar eller fråga det lokala distributionsföretaget. Vid kontakt med elkablar kan följden bli brand eller elchock. En skadad gasledning kan ge upphov till explosion. Vid inträngning i en vattenledning orsakas materiella skador.
- **Kontrollera om det finns främmande föremål som spikar, skruvar osv. i arbetsstycket och ta i så fall bort dem innan du börjar.**
- **Säkra arbetsstycket.** Det är säkrare att spanna fast ett arbetsstycke i en spännanordning eller i ett skruvstöd än att hålla fast det enbart med händerna. Använd aldrig händer eller fötter för att stötta upp arbetsstycket.
- **Håll elverktyget i ett fast grepp när du arbetar och se till så att du står stadigt.**
- **Rör inte vid andra föremål eller marken med sågen när den är igång.** Det finns risk för kast.
- **Stäng av produkten omedelbart om sågklingan fastnar. Bänd upp sågsnittet och dra försiktigt ut sågklingan.** Annars kan du förlora kontrollen över elverktyget.
- **Såga inga material som kan vara skadliga för hälsan (t ex med blyhaltig färg eller lack eller asbesthaltigt material).**
- Lagg inte ifrån dig elverktyget förrän det stannat helt. Om insatsverktyget hakar fast kan man förlora kontrollen över elverktyget.

## Kvarvarande risker

Även om detta elverktyg används på korrekt sätt, finns det kvarvarande risker. Följande faror kan uppstå i samband med konstruktionen och utförandet av detta elverktyg:

- Skärskador
- Hörselskador om inte lämpligt hörsel-skydd används.
- Hälsoskador p.g.a. vibrationer i händer och armar, om produkten används under en längre period, eller om den inte används och underhålls enligt föreskrifterna.



Varning! Detta elverktyg genererar ett elektromagnetiskt fält när den används. Detta fält kan i vissa fall påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi personer med medicinska implantat att rådgöra med sin läkare och med tillverkaren av det medicinska implantatet, innan maskinen används.



**Följ säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för laddning och användning i manualen till batteriet och laddaren i modellserie Parkside X 20 V Team. En utförlig beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata bruksanvisning.**

## Montering



**Sätt inte i batteriet förrän elverktyget är helt förberett för användning.**



**Omkoppling mellan sladdlös sticksåg / svärdsåg**



**Ta bort batteriet från produkten för att förhindra oavsiktlig start. Risk för personskador!**

### Omkoppling sticksåg till svärdsåg:

- Ta av glidskon (5) (se „Sätta fast/ta bort glidskon“).
- Tryck på upplåsningsknappen (1) och fäll isär elverktyget
- Släpp upplåsningsknappen (1) och öppna elverktyget i 90° vinkel tills du hör det klickar på plats.



**Montera/byta sågklinga**



**Se upp! Risk för personskador!**

- Använd aldrig sågklingor som är trubbiga, böjda eller defekta på annat sätt.



Använd skyddshandskar när du sätter fast sågklingan. Risk för personskador vid kontakt med sågklingan.



**Endast sågklingor med en identisk hållare som de medföljande sågklingorna (4.1/4.2/11.1/11.2) får användas. Risk för personskador!**

**i** Kontrollera att du alltid använder korrekt sågklinga för respektive material.

**i** Reservsågklingor finns under „Reservdelar/Tillbehör“.

## Montera sågklingan

Kontrollera att hållaren för sågklingan inte är belagd med spån eller några andra materialrester.

1. Vrid snabbfästet (8) till vänster så långt som möjligt och håll det i denna position.
2. Sätt in sågklingan (4.1/4.2/ 11.1/11.2) i chucken (7). Kontrollera att sågklingan (4.1/4.2/11.1/11.2) är korrekt fastsatt och att tänderna pekar mot skärriktningen.
3. Släpp snabbfästet (8).
4. Dra in sågklingan för att kontrollera om den sitter fast ordentligt.

## Demontera sågklingan

1. Vrid snabbfästet (8) till vänster så långt som möjligt och håll det i denna position.
2. Ta sågklingan (4.1/4.2/ 11.1/11.2) ur chucken (7).
3. Släpp snabbfästet (8).

## **D** Sätt i/ta ur batteriet

**i** Endast litiumjonbatterier i modellserien Parkside X 20 V får användas.

1. För att sätta in batteriet (14), tryck batteriet (14) längs styrskenan in i produkten. Batteriet ska klicka fast.

2. För att ta bort batteriet (14) från produkten, tryck på upplåsningsknappen (13) på batteriet och dra ut batteriet (14).



**Sätt inte in batteriet förrän produkten är helt färdigmonterad och klar för drift.**

## **D** Kontroll av ackumulatorns laddningsstatus

Laddningsindikeringen (15) anger laddningsstatus för ackumulatören (14).

Tryck på knappen på laddningsindikator (16) på batteriet. Batteriets laddningsnivå visas genom att respektive lysdiod tänds.

### **3 lysdioder lyser (röd, orange och grön):**

Batteri laddat

### **2 lysdioder lyser (röd och orange):**

Batteri delvis laddat

### **1 lysdiod lyser (röd):** Batteri måste laddas

## **A** Ladda upp batteriet

**i** Låt en uppvärmd ackumulator svalna före laddning.

**i** Ladda endast upp batteriet (14) när bara den röda LED-lampan fortfarande lyser.

1. Ta ev. ut batteriet (14) ur produkten.
2. För in batteriet (14) i laddarens (17) laddningsfack.
3. Anslut laddaren (17) till ett eluttag.
4. Bryt strömmen till laddaren (17).
5. Dra ut det färdigladdade batteriet (14) ur laddaren (17).

## Användning



**Ta bort batteriet från produkten för att förhindra oavsiktlig start. Risk för personskador!**



**Se till att omgivningstemperaturen inte är över 50 °C eller under -20 °C där du arbetar.**

### A Koppla på och stänga av

1. Starta produkten genom att hålla säkerhetsbrytaren (2) nedtryckt och tryck på På/Av-knappen (3).
2. Släpp tillslagsspärren (2) igen.
3. Släpp På/Av-knappen (3) för att stoppa produkten.

Genom att trycka på strömbrytaren aktiveras eller avaktiveras dammblåsningfunktionen automatiskt.

### A Ställa in varvtalet

Det önskade varvtalet kan regleras steglöst med ratten (5).

- 1: lägsta hastighet
- 6: högsta hastighet

### A Ställa in slagstyrkan

Du kan använda pendelslagsbrytaren (9) för att slå på och stänga av sågklingans pendelrörelse.

- 1 - Inget slag
- 2 - Slag

Genom praktiska försök kan du avgöra om sågning med eller utan slag leder till bättre resultat, varvid följande rekommendationer gäller:

- Fina och rena snittkanter uppnås utan pendelrörelse (steg 1).
- Använd steg 1 även för tunt material, hårt material (t.ex. stål) eller för kurvsnitt.
- Mjukt material (trä, plast osv.): Ställ in pendelslaget på steg 2.



När pendelslaget är på kan du arbeta allt snabbare.



### Sticksågsnitt

Sticksågsnitt får endast göras i mjuka material som trä, lättbetong eller gipsskivor osv. För detta krävs emellertid viss övning och det är endast möjligt med korta sågklingor.

1. Placera sågen på arbetsstycket och koppla på den.
2. Kontrollera att bottenplattans framkant ligger an mot arbetsstyckets yta.
3. Såga långsamt en vinkel in i arbetsstycket och håll sedan sågklingan i en vertikal position.
4. Fortsätt att såga längs med skärlinjen.
5. Stäng av sågen och lyft bort den från arbetsstycket när du är klar med arbetet.

## F Såga med den sladdlösa svärdsågen

1. Koppla på produkten. Se till att produkten inte rör vid arbetsstycket när du kopplar på den.
2. Placera fotplattan (12) på arbetsstycket.
3. Såga framåt med jämn hastighet. Du kan såga horisontellt, diagonalt eller vertikalt.
4. När du arbetat färdigt dra ut sågklingan (11.1/11.2) ur sågsnittet innan du stänger av produkten.

## A Arbetsinstruktion



Använd skyddshandskar när du handskas med sågklingan. Då undviker du skärsår.

- Spänn fast arbetsstycket. Använd en spännanordning för små arbetsstycken.
- Rita en linje för att ange den riktning som sågklingan ska föras i.
- Håll stadigt i produktens handtag.
- Slå PÅ/AV pendelslaget.
- Koppla på produkten.
- Vänta tills produkten har uppnått maximal hastighet.
- Placera bottenplattan (6)/fotplattan (12) på arbetsstycket.
- Använd inte för mycket tryck utan flytta produkten långsamt. Låt produkten göra arbetet. Om man trycker för hårt kan sågklingan böjas och bryta av.
- Stäng av produkten och vänta tills har stannat fullständigt innan du lägger undan den.

## Rengöring och underhåll



**Stäng av produkten och ta ut batteriet innan du utför några arbeten på produkten.**



Använd alltid skyddshandskar när du handskas med sågklingan för att undvika skärskador.



Reparations- och underhållsarbeten som inte finns beskrivna i denna manual får endast göras av vårt servicecenter. Använd endast originaldelar.

## Rengöring



**Produkten får varken spolras av eller doppas ner i vatten. Det finns risk för kortslutning.**



Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Då kan produkten skadas så att den inte går att reparera. Kemiska ämnen kan skada produktens plastdelar.

- Håll produktens ventilationsöppning, motorhus och handtag rena. Använd en fuktig trasa eller en borste.

## Underhåll

Produkten är underhållsfri.

## Förvaring

- Förvara alltid produkten och tillbehörsdelarna:
  - torrt.
  - rent.
  - skyddad mot damm.
  - utom räckhåll för barn.
- Om du tänker lagra produkten under en längre tid (lägga undan produkten för vintern) ska du ta ut batteriet ur produkten (beakta den separata bruksanvisningen för batteriet och laddaren).
- Den förvaringstemperaturen för batteriet och produkten ligger mellan 5 °C och 25 °C. Förvara inte produkten där det är extremt kallt eller varmt, då kan batteriet förlora kapacitet.

## Avfallshantering och miljöskydd

Ta ur ackumulatorn ur produkten och lämna in apparaten, ackumulatorn, tillbehören och förpackningen till återvinningscentral.



Elektriska apparater hör inte hemma bland hushållsavfallet.

- Lämna in apparaten på en station för avfallsåtervinning. Plast- och metalldelarna som apparaten består av kan då separeras och på så sätt återvinnas. Fråga vårt servicecenter
- Vi tar kostnadsfritt hand om skrotningen av defekta apparater som Du skickar in till oss.

## Reservdelar / Tillbehör

**Reservdelar och tillbehör finns på  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Använd kontaktformuläret om det uppstår problem med beställningen. Kontakta "Service-Center" för övriga frågor (se sidan 35).

Position	Beteckning	Best.nr
A 4.1	Sågklinga metall T118A, sladdlös sticksåg	13800403
A 4.2	Sågklinga trä T144D, sladdlös sticksåg	13800406
A 11.1	Sågklinga metall SE 922 AF, sladdlös svärdsåg	13800405
A 11.2	Sågklinga trä SE 644D, sladdlös svärdsåg	13800404

## A Felsökning



Stäng av maskinen och ta ur ackumulatören ur den före allt arbete.  
Risk för elektriska stötar!

Problem	Möjlig orsak	Avhjälpande
Maskinen startar inte	Akkumulatören (14) urladdad	Ladda ackumulatören (14) (se „Sätta in och ta ut batteriet“)
	Akkumulatören (14) ej isatt	Sätt i ackumulatören (14) (observera separat bruksanvisning för uppladdningsbart batteri och laddare)
	På-/av-knappen (3) defekt	Reparation genom servicecenter
	Motorn defekt	
Gerät arbetar mit Unterbrechungen	Intern glappkontakt	Reparation genom servicecenter
	På-/av-knappen (3) defekt	
Dålig effekt när man sågar	Sågklingan (4.1/4.2/11.1/11.2) är slö	Byt till en ny sågklinga (4.1/4.2/11.1/11.2)
	Fel sågens hastighet	Anpassa sågens hastighet
	Låg batterinivå	Ladda upp batteriet (14) (se separat bruksanvisning för uppladdningsbart batteri och laddare)
Sågklingan blir snabbt slö	För högt tryck	Minska trycket
	Såghastigheten är för hög	Minska såghastigheten

## Garanti

Bästa kund!

På denna produkt lämnar vi 3 års garanti efter inköpsdatumet. I händelse av defekter hos denna produkt omfattas du av lagstadgade rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa rättigheter begränsas inte av vår nedan beskrivna garanti.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar löpa per inköpsdatumet. Vänligen förvara originalkassakvittot väl. Det behövs som köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppträder inom tre år från inköpsdatumet för denna produkt, reparerar eller byter vi ut - efter vårt gottfinnande - produkten kostnadsfritt för dig. Detta garantiåtagande förutsätter att den defekta produkten och inköpsdokumentet (kassakvittot) visas upp inom treårsperioden med en kortfattad beskrivning över vari felet består och när det uppstod.

Om defekten täcks av vår garanti, erhåller du den reparerade eller en ny produkt i retur. Ingen ny garantiperiod börjar löpa vid reparation eller utbyte av produkten.

### Garantitid och lagstadgade garantianspråk

Garantitiden förlängs inte om garantiåtagandet tas i anspråk. Detta gäller även för ersatta och reparerade delar. Skador och brister som ev. fanns redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackning. Reparationer som utförs efter garantitidens utgång debiteras.

### Garantiomfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt strikta kvalitetsdirektiv och den har kontrollerats noggrant före utleverans.

Garantin avser material- eller tillverkningsfel. Denna garanti omfattar inte produkt-delar som är utsatta för ett normalt slitage och därför kan betraktas som förbrukningsdelar (t.ex. sågklingor) eller skador på ömtåliga delar (t.ex. strömbrytare).

Denna garanti upphör att gälla om produkten har skadats, ej använts på ändamålsenligt sätt eller ej underhållits. Alla de instruktioner som anges i manualen skall följas exakt för en korrekt användning av produkten. Användningsändamål och hantering, som manualen avråder ifrån eller varnar för, skall ovillkorligen undvikas.

Produkten är avsedd enbart för privat bruk, ej för kommersiellt bruk. Vid missbruk och felaktig behandling, utövande av våld och vid ingrepp som inte har gjorts av vårt auktoriserade servicekontor, upphör garantin att gälla.

### Rutiner vid garantiärenden

För att ditt ärende skall kunna behandlas snabbt, ber vi dig tänka på följande:

- Vid alla kontakter ber vi dig ha kassakvittot och artikelnumret (IAN 354641\_2010) till hands som köpbevis.
- Artikelnumret anges på typskylten, en graverad platta.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår: vänligen kontakta först nedanstående serviceavdelning per **telefon** eller **e-post**. Du får då information om hur reklamationen går till.
- Efter samråd med vår kundtjänst kan du skicka in en produkt som har konstaterats defekt till den meddelade serviceadressen portofritt och med bifo-

gande av köpdokumentet (kassakvittot) och uppgift om vari felet består och när det uppstod. För undvikande av motagningsproblem och extrakostnader ber vi dig använda dig uteslutande av den meddelade adressen. Kontrollera att försändelsen inte skickas ofrånkerad, som skrymmande gods, express eller med annan specialfrakt. Skicka in produkten med samtliga tillbehör som du fick med vid köpet, och tänk på att emballera väl inför transporten.

## Reparationservice

Du kan låta utföra reparationer **som inte omfattas av garantin** genom vårt servicekontor mot debitering. Vi tar gärna fram ett kostnadsförslag.

Vi kan ta hand enbart om produkter som har skickats in tillräckligt väl emballerade och frankerade.

OBS: Skicka in produkten i rengjort skick och med information om defekten till vårt servicekontor.

Produkter som har skickats in ofrånkerade, som skrymmande gods, express eller annan specialfrakt, accepteras ej.

Vi tar kostnadsfritt hand om skrotningen av dina defekta, inskickade produkter.

## Service-Center



### Service Sverige

Tel.: 0770 930739  
E-Mail: [grizzly@lidl.se](mailto:grizzly@lidl.se)  
IAN 354641\_2010



### Service Finland

Tel.: 09 4245 3024  
E-Mail: [grizzly@lidl.fi](mailto:grizzly@lidl.fi)  
IAN 354641\_2010

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress - kontakta först ovan nämnda servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim

Tyskland

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Turinys

<b>Įvadas .....</b>	<b>36</b>	<b>Naudojimas .....</b>	<b>45</b>
<b>Naudojimas pagal paskirtį.....</b>	<b>36</b>	Įjungimas ir išjungimas .....	45
<b>Bendrasis aprašymas.....</b>	<b>37</b>	Sukimosi greičio nustatymas .....	45
Pristatomas komplektas .....	37	Švytavimo amplitudės nustatymas.....	45
Veikimo aprašymas .....	37	Įleistiniai pjūviai.....	46
Apžvalga.....	37	Pjovimas akumuliatoriniu tiesiniu pjūkle.	46
<b>Techniniai duomenys.....</b>	<b>37</b>	Darbo nurodymai.....	46
<b>Saugos nurodymai.....</b>	<b>38</b>	<b>Valymas ir techninė priežiūra.....</b>	<b>46</b>
Paveikslėliai / simboliai .....	38	Valymas.....	47
Bendrieji saugos nurodymai		Techninė priežiūra.....	47
naudojant elektrinius įrankius.....	39	<b>Laikymas .....</b>	<b>47</b>
Švytuoklinių pjūklų naudojimo		<b>Utilizavimas / aplinkos</b>	
saugos nurodymai.....	42	<b>apsauga .....</b>	<b>47</b>
Liekamoji rizika .....	43	<b>Atsarginės dalys/Priedai.....</b>	<b>48</b>
<b>Surinkimas .....</b>	<b>44</b>	<b>Klaidų paieška.....</b>	<b>49</b>
Akumulatorinio siaurapjūklio		<b>Garantija .....</b>	<b>50</b>
pertvarkymas į tiesinį pjūklą .....	44	<b>Remonto paslaugos .....</b>	<b>51</b>
Pjūklelio įdėjimas ir keitimas.....	44	<b>Paslaugų centras.....</b>	<b>51</b>
Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas	44	<b>Importuotojas .....</b>	<b>51</b>
Akumulatoriaus įkrovos lygio		<b>Originalios EB atitikties</b>	
tikrinimas .....	45	<b>deklaracijos vertimas.....</b>	<b>70</b>
Akumulatoriaus įkrovimas.....	45	<b>Trimatis vaizdas.....</b>	<b>73</b>

## Įvadas

Dėkojame, kad pirkote naują įrenginį. Apsisprendėte įsigyti aukštos kokybės prietaisą. Gamybos metu atlikta šio prietaiso kokybės kontrolė bei jo galutinis patikrinimas. Tai užtikrina Jūsų prietaiso neprikaištingą veikimą.



Naudojimo instrukcija yra šios prietaiso dalis. Joje pateikiami svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš naudodami prietaisą susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite prietaisą taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimui tikslams.

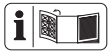
Laikykitės instrukciją saugioje vietoje ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, perduokite jiems ir visus dokumentus.

## Naudojimas pagal paskirtį

Įrankis skirtas tiesiems ir lenktiems pjūviams briaunuotuose plastiko, medienos ir lengvųjų metalų ruošiniuose daryti įrankį tvirtai priglaudus prie ruošinio. Dulkių nupūtimo funkcija užtikrina švarią darbo zoną, kurią darbinė lemputė naudojant įrankį apšviečia. Įrankį leidžiama naudoti tik privačioms

reikmėms ir sausose patalpose. Atkreipkite dėmesį į informaciją apie pjūklelių tipus. Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, nes antraip prietaisui gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo. Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisė į garantiją. Įrankis yra „Parkside X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „Parkside X 20 V TEAM“ serijos akumulatoriais. Akumuliatorių galima įkrauti tik „Parkside X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.

## Bendrasis aprašymas



Pagrindinės įrankio sudedamosios dalys pavaizduotos priekiniame ir galiniame išskleidžiamuosiuose puslapiuose.

## Pristatomas kompletas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys.

- Akumulatorinis siaurapjūklis ir tiesinis pjūklas
- 2 medienos pjūkleliai
- 2 metalo pjūkleliai
- Lagaminas
- Naudojimo instrukcija



Baterija ir įkroviklis į komplektą neįeina.

Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

## Veikimo aprašymas

Akumulatorinis siaurapjūklis ir tiesinis pjūklas yra su švytuoklinės eigos mechanizmu, darbine lempute bei automatinė dulkių nupūtimo funkcija.

Valdymo elementų veikimas aprašytas toliau.

### A Apžvalga

- 1 Atlaisvinimo mygtukai
- 2 Apsauginis jungiklis
- 3 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 4.1 Metalo pjūklelis, Akumulatorinis siaurapjūklis
- 4.2 Medienos pjūklelis, Akumulatorinis siaurapjūklis
- 5 Regulatorius, sukimosi greičio nustatymas
- 6 Pagrindo plokštė
- 7 Griebtuvas
- 8 Špartusis užraktas
- 9 Švytuoklinės eigos jungiklis
- 10 Šviesos diodų darbinė lemputė
- 11.1 Akumulatorinio tiesinio pjūklo metalo pjūklelis „Swiss Made“
- 11.2 Akumulatorinio tiesinio pjūklo medienos pjūkleliai „Swiss Made“
- 12 Atraminė plokštė
- 13 Akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- 14 Akumuliatorių
- 15 Įkrovos lygio indikatorius
- 16 Įkrovos lygio indikatoriaus mygtukas
- 17 Kroviklis

## Techniniai duomenys

### Akumulatorinis siaurapjūklis ir tiesinis pjūklas.....PSSSA 20-Li B2

Vardinė įėjimo įtampa ..... 20 V==

Sukimosi greitis

tuščiąja eiga  $n_0$ .....800 - 3000 min<sup>-1</sup>

Pjūklelio eiga.....	20 mm
Pjūvio gylis medienoje	
Akumulatorinis	
siaurapjūklis .....	maks. 50 mm
Akumulatorinis	
tiesinis pjūklas .....	maks. 100 mm
Pjūvio gylis metale	
Akumulatorinis	
siaurapjūklis .....	maks. 4 mm
Akumulatorinis	
tiesinis pjūklas .....	maks. 50 mm
Svoris (su akumulatoriumi) .....	ca. 1,7 kg
Garso slėgio lygis	
( $L_{pA}$ ) .....	84,3 dB(A), $K_{pA} = 5$ dB
Garso galios lygis	
( $L_{WA}$ ) .....	95,3 dB(A), $K_{WA} = 5$ dB
Vibracija ( $a_h$ )	
Akumulatorinis siaurapjūklis	
pjaunant	
medieną $a_{h,B}$ ....	9,21 m/s <sup>2</sup> ; K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
pjaunant	
metalą $a_{h,M}$ ....	10,36 m/s <sup>2</sup> ; K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Akumulatorinis tiesinis pjūklas	
pjaunant	
medieną $a_{h,B}$ ....	8,68 m/s <sup>2</sup> ; K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
pjaunant	
medinės sijos	
$a_{h,WB}$ .....	7,79 m/s <sup>2</sup> ; K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Temperatūra .....	maks. 50 °C
Įkrovimas .....	4 - 40 °C
Naudojimas .....	-20 - 50 °C
Laikymas (optimalu) .....	0 - 45 °C



**Dėmesio! Naujausią suderinamų akumuliatorių sąrašą rasite adresu: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Triukšmo ir vibracijos vertės nustatytos vadovaujantis atitiktis deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

Nurodytos vibracijų bendroji vertė ir spinduliuojamojo triukšmo vertė išmatuotos

standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojamoms vienam elektriniam įrankiui su kitu palyginti.

Nurodyta vibracijų bendrąja verte ir nurodyta spinduliuojamojo triukšmo verte taip pat galima vadovautis vertinant pirminį poveikį.



### Įspėjimas:

Virpesių ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis nuo nurodytų verčių praktiškai naudojant elektrinį įrankį – tai priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo ir ypač nuo apdirbamo ruošinio rūšies. Įvertinus vibracijų poveikį faktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina nustatyti saugos priemonės dirbančiajam apsaugoti (čia reikia atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis, pvz., laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).

## Saugos nurodymai

Naudojant prietaisą reikia laikytis saugos nurodymų.

## Paveikslėliai / simboliai

### Paveikslėliai ant prietaiso:



Įrankis yra „Parksidex X 20 V TEAM“ serijos dalis.



DĖMESIO



Perskaitykite naudojimo instrukciją



Dėvėkite klausos apsaugos priemonę



Užsidėkite apsauginius akinius



Naudokite respiratorių



Mūvėkite apsaugines pirštines



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Sukimosi greičio reguliatorius



<- mažiau / daugiau ->



Dulkių pūtimo funkcija

## Instrukcijoje naudojami simboliai:



**Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui.**



Privalomasis ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Mūvėkite atsparias įpjovimams pirštines.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

## Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius



**ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus, susipažinkite su paveikslėliais ir techniniais duomenimis, pridamais prie šio elektrinio įrankio.**

Jeį nepaisysite tam tikrų saugos

nurodymų ir instrukcijų, galite patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) sunkiai susižalosite.

**Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ir vėliau.**

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdinami prie elektros tinklo jungiami elektriniai įrankiai (su maitinimo laidu) ir elektriniai įrankiai su akumuliatoriumis (be elektros laido).

### 1) Sauga darbo vietoje:

- a) Jūsų darbo vieta turi būti švari ir tinkamai apšviesta. Netvarkingoje arba neapšviestoje darbo vietoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) Elektrinių įrankių nenaudokite potencialiai sprogiroje aplinkoje, kurioje laikomi degūs skysčiai, kaupiasi dujos arba dulkės. Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.
- c) Naudodami elektrinius įrankius neleiskite būti arti vaikams ir kitiems asmenims. Jei Jūsų dėmesys nukryps, galite nebesuvaldyti prietaiso.

### 2) Elektros sauga:

- a) Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tiktai kištukiniam lizdui. Draudžiama keisti kištuko konstrukciją. Įžemintiems elektriniams įrankiams nenaudokite kištukų su adapteriais. Nepakeistos konstrukcijos kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- b) Stenkitės kūno dalimis neliesti įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių.

### šildymo sistemų, viryklių ir šaldytuvų.

Kyla didelė elektros šoko rizika, jei Jūsų kūnas yra įžemintas.

- c) **Elektrinių įrankių nepaliekite lyjant lietui ir drėgmėje.** Į elektrinį prietaisą praskverbusi drėgmė didina elektros šoko riziką.
- d) **Elektrinio įrankio niekada neneškite paėmę už kabelio, nekabinkite ant kabelio ir paėmę už jo netraukite iš kištukinio lizdo. Laikykite kabelį atokiai nuo karščio šaltinio, alyvos, aštrių kraštų ir judančių prietaiso dalių.** Pažeisti arba susivynioję kabeliai didina elektros šoko riziką.
- e) **Jei elektrinį įrankį naudojate lauke,junkite tik prie lauke pritaikyto naudoti ilgintuvo.** Jungiant prie lauke naudoti pritaikyto ilgintuvo mažėja elektros šoko rizika.
- f) **Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srove valdomą jungtuvą.** Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

### 3) Asmenų sauga:

- a) **Būkite atidūs, stebėkite, ką darote ir su elektrinių įrankių dirbkite sumaniai. Nedirbkite su elektriniais įrankiais, jei esate pavargę arba vartojate narkotikus, alkoholį ar medikamentus.** Dėl vieno neatsargaus poelgio naudojant elektrinį įrankį galima sunkiai susižaloti.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Priklausomai nuo elektrinio įrankio modelio ir naudojimo būdo naudojamos asmeninės apsaugos priemonės,

pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiu padu, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga sumažina riziką susižaloti.

- c) **Stebėkite, kad įrankis netikėtai neįsijungtų savaime. Įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas ir tik tada junkite prie elektros srovės tiekimo tinklo ir (arba) akumulatoriaus, dėkite į dėklą ar neškite.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba įjungtą prietaisą jungiate prie elektros srovės tiekimo tinklo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Ant besisukančios prietaiso dalies likęs įrankis arba veržliaraktis gali sužaloti.
- e) **Stenkitės išlaikyti normalią kūno padėtį. Stovėkite ant stabilaus pagrindo ir bet kurioje situacijoje išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite tinkamai kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių ar papuošalų. Plaukais, drabužiais ir pirštinėmis nelieskite besisukančių dalių.** Besisukančios dalys gali sugriebti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus.
- g) **Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginį, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių siurbimo prietaisą sumažinama dulkių keliamo grėsmė.
- h) **Nesijauskite nepagrįstai saugūs ir būtinai laikykitės elektrinių įrankių naudojimo saugos taisyklių, net jei elektrinį įrankį naudojote daug kartų ir gerai mokate su juo dirbti.** Nerūpestingai elgdamiesi greitai galite sunkiai susižaloti.

#### 4) Saugus elgesys su elektriniais įrankiais ir jų naudojimas:

- a) Prietaiso apkrova negali būti per didelė. Naudokite numatytam darbui skirtą elektrinį įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau dirbti nurodytame galios diapazone.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugedęs. Jei elektrinio įrankio nepavyksta įjungti arba išjungti, jis kelia pavojų, todėl būtina jį suremontuoti.
- c) Prieš reguliuodami, padėdami elektrinį įrankį ar keisdami papildomus įrankius, ištraukite iš elektros lizdo kištuką ir (arba) išimkite išimamąjį akumuliatorių. Šios atsargumo priemonės padeda išvengti netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
- d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Asmenims, nemokantiems naudoti prietaiso arba nepersikaičiusiems šios instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso. Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius ir papildomus darbo įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai veikia, ar jos neužstringa, ar nesulūžo ir nėra pažeistos, nes tai turi neigiamos įtakos elektrinio įrankio veikimui. Prieš pradėdami naudoti prietaisą suremontuokite pažeistas dalis. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta, jei netinkamai atliekami elektrinių įrankių techninės priežiūros darbai.
- f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su pagaląstomis pjovimo brėžimais rečiau užstringa ir juos daug lengviau valdyti.

- g) Elektrinį įrankį, priedus, naudojamuosius įrankius ir kt. naudokite pagal šią instrukciją. Atkreipkite dėmesį į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Elektrinius įrankius naudojant kitiems tikslams nei numatyta, gali susidaryti pavojingų situacijų.
- h) Rankenos ir suimamieji paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu. Jei rankenos ar suimamieji paviršiai slidūs, elektrinio įrankio negalėsite saugiai naudoti ir valdyti nenumatytomis situacijomis.

#### 5) Atsargus elgesys su akumulatoriniais įrankiais ir atsargus jų naudojimas

- a) Įkraukite akumuliatorius tik krovikliuose, kuriuos rekomendavo gamintojas. Krovikliui, kuris tinka tam tikros rūšies akumuliatoriams, gresia gaisro pavojus, jei jis bus naudojamas su kitokiais akumuliatoriais.
- b) Elektros prietaisus naudokite tik su jiemis skirtais akumuliatoriais. Naudojant kitokius akumuliatorius, išskyla sužalojimo ir gaisro pavojus.
- c) Nelaikykite arti nenaudojamo akumuliatoriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus. Užtrumpinti akumuliatoriaus kontaktai gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
- d) Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės papildomai į gydytoją. Ištekantis akumuliatorius
- e) Nenaudokite apgadinto arba pakaisio akumuliatoriaus. Apgadintų

arba pakeistų akumuliatorių veikimo neįmanoma numatyti, jie gali sukelti gaisrą, sprogti arba sužaloti.

- f) **Saugokite akumuliatorių nuo ugnies arba per aukštos temperatūros.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogmą.
- g) **Vadovaukitės visais įkrovimo nurodymais ir niekada nekraukite akumuliatoriaus ar akumuliatorinio įrankio, jei temperatūra nėra naudojimo instrukcijoje nurodytose ribose.** Kraunant netinkamai arba neatsižvelgiant į leidžiamąsias temperatūros ribas, akumuliatorius gali sugesti, taip pat padidėja gaisro pavojus.

## 6) Techninė priežiūra:

- a) **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam personalui, kuris naudoja originalias atsargines dalis.** Taip užtikrina, kad prietaisas ir toliau bus eksploatuojamas saugiai.
- b) **Niekada netvarkykite sugedusių akumuliatorių.** Bet kokią akumuliatorių techninę priežiūrą gali atlikti tik gamintojas arba gamintojo įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

## Švytuoklinių pjūklų naudojimo saugos nurodymai

- **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų paviršių įrankiui suimti, jei dirbant elektrinis įrankis gali užkliudyti paslėptus elektros laidus.** Prisilietus prie laido su įtampa, įtampa gali persiduoti metalinėms įrankio dalims ir sukelti elektros smūgį.
- **Ruošinį spaustuvasis ar kitokiu būdu saugiai pritvirtinkite prie stabilaus pagrindo.** Jei ruošinį laikote

tik viena ranka ar priešais save, jis išlieka paslankus ir gali tapti nevaldomas.

- **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Kitaip galite patirti elektros smūgį arba sukelti gaisrą.
- Rankas laikykite atokiai nuo pjovimo zonos. Nekiškite rankų po ruošiniu. Prisilietus prie pjūklelio kyla pavojus susižaloti.
- Prie ruošinio glauskite tik įjungtą elektrinį įrankį. Antraip papildomam darbo įrankiui įstrigus ruošinyje, gali įvykti atatranka.
- Pasirūpinkite, kad pjaunant atraminę plokštę gerai priglundę prie ruošinio. Persikreipęs pjūklelis gali lūžti arba sukelti atatranką.
- Baigę pjauti, elektrinį įrankį išjunkite, o pjūklelį iš pjūvio vietos ištraukite tik jam visiškai sustojus. Taip išvengsite atatrankos ir galėsite saugiai padėti elektrinį įrankį.
- Naudokite tik nepažeistus ir nepriekaištingos būklės pjūklelius. Sulankstyti ar atšipę pjūkleliai gali lūžti, nekokybiškai pjauti arba sukelti atatranką.
- Išjungę įrankį, nestabdykite pjūklelio prispausdami jį šonu prie kokio nors paviršiaus. Taip tik apgadinсите ar sulaužysite pjūklelį arba sukelsite atatranką.
- Tinkamais ieškikliais suraskite nematomus elektros laidus ar vamzdžius arba pasiteiraukite vietos komunalinių paslaugų teikimo bendrovėje. Prisilietus prie elektros laidų, galima sukelti gaisrą arba patirti elektros smūgį. Pažeidus dujų vamzdį, gali įvykti sprogmimas. Pažeidus vandentiekio vamzdį, galima patirti materialinės žalos.
- **Patikrinkite, ar apdirbamoje medžiagoje nėra pašalinių daiktų, pavyzdžiui, vinių, varžtų ir pan., pašalinkite juos.**

- **Įtvirtinkite ruošinį.** Veržtuvuose arba spaustuose įtvirtintas ruošinys laikosi tvirtiau nei laikomas įūsų ranka. Nelaikykite ruošinio prispaudę ranka ar koja.
- **Dirbdami tvirtai laikykite elektrinį įrankį ir stabiliai stovėkite.**
- **Veikiančiu pjūkle nesilieskite prie kitų daiktų ar žemės. Kyla atatrakos pavojus.**
- **Nedelsdami išjunkite įrankį persikreipus pjūkleliui. Praplėskite pjūvio vietą ir atsargiai ištraukite pjūklelį.** Elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.
- **Nepjaukite medžiagų, kurių dulkės gali kelti pavojų sveikatai (pavyzdžiui, dažų ir lakų su švinu arba medžiagų su asbestu).**
- Prieš padėdami elektrinį įrankį palaukite, kol jis sustos. Papildomas darbo įrankis gali įstrigti, ir dėl to elektrinis įrankis taps nevaldomas.

## Liekamoji rizika

Net jei šis elektrinis įrankis naudojamas pagal nurodymus visada galima tikėtis liekamosios rizikos. Dėl šio elektrinio įrankio modelio ir konstrukcijos gali kilti toliau nurodyti pavojai:

- a) pavojus įsipjauti;
- b) pavojus pažeisti klausos organus, jei nenaudojama klausos organų apsauga;
- c) kyla pavojus sveikatai dėl rankos ir plaštakos siūbuojamųjų judesių, jei prietaisas naudojamas ilgai arba naudojamas netinkamai ir neatliekami techninės priežiūros darbai.



Įspėjimas! Naudojant šį elektrinį įrankį susidaro elektromagnetinis laukas. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali turėti neigiamos įtakos aktyviems arba pasyviems mediciniškiems implantams. Kad būtų galima sumažinti sudėtingų arba mirtinų sužalojimų pavojų, asmenims, turintiems medicininius implantus, prieš pradėdami naudoti prietaisą rekomenduojame pasitarti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.



**Atkreipkite dėmesį į įkrovimui ir tinkamam naudojimui taikomus saugos bei kitus nurodymus, kuriuos rasite savo „Parkside X 20 V Team“ serijos akumulatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje**

## Surinkimas



**Apdirbant lengvai subraižomus ruošinio paviršius, rekomenduojame naudoti šliaužiklį (5).**

**B**

**Akumulatorinio siaurapjūklio pertvarkymas į tiesinį pjūklą**



**Išimkite akumuliatorių iš įrankio, kad įrankio netyčia neįjungtumėte. Kyla pavojus susižaloti!**

**Siaurapjūklio pertvarkymas į tiesinį pjūklą**

1. Nuimkite šliaužiklį (5) (žr. „Šliaužiklio uždėjimas ir nuėmimas“).
2. Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (1) ir atlaisvinkite elektrinį įrankį.
3. Atleiskite atlaisvinimo mygtuką (1) ir elektrinį įrankį atlenkite 90° kampu, kol jis girdimai užsifiksuos.

**C**

**Pjūklelio įdėjimas ir keitimas**



**Dėmesio – pavojus susižaloti!**

- Nenaudokite atšipusių, sulankstytų ar kitaip apgadintų pjūklelių.



Įdėdami pjūklelį mūvėkite apsaugines pirštines. Prisilietus prie pjūklelio galima susižaloti.



**Galima naudoti tik pjūklelius su tokia pačia tvirtinamąja dalimi, kaip rinkinyje esantys pjūkleliai (4.1/4.2/11.1/11.2). Kyla pavojus susižaloti!**



Visada naudokite pjaunamai medžiagai tinkamą pjūklelį.



Atsarginių pjūklelių apžvalgą rasite skyriuje „Atsarginės dalys / priedai“.

## Pjūklelio įdėjimas

Pasirūpinkite, kad pjūklelio laikiklyje nebūtų atplaišų ar kitokių medžiagų likučių.

1. Spartyjį užraktą (8) kiek įmanoma pasukite į kairę ir laikykite jį šioje padėtyje.
2. Įdėkite pjūklelį (4.1/4.2/ 11.1/11.2) į griebtuvą (7). Įsitinkinkite, kad pjūklelis (4.1/4.2/11.1/11.2) tinkamai įtvirtintas ir dantukai nukreipti pjovimo kryptimi.
3. Atleiskite spartyjį užraktą (8).
4. Patraukdami pjūklelį patikrinkite, ar jis tvirtai laikosi.

## Pjūklelio išėmimas

1. Spartyjį užraktą (8) kiek įmanoma pasukite į kairę ir laikykite jį šioje padėtyje.
2. Išimkite pjūklelį (4.1/4.2/11.1/11.2) iš griebtuvo (7).
3. Atleiskite spartyjį užraktą (8).

**D**

**Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas**



Gali būti naudojamos tik „Parkside X 20 V“ serijos akumulatoriais.

1. Akumuliatorių (14) į įrankį įdėsite akumuliatorių (14) stumdami išilgai kreiptuvo. Akumuliatorius girdimai užsifiksuoja.
2. Norėdami išimti akumuliatorių (14) iš įrankio, paspauskite akumulatoriaus atlaisvinimo mygtuką (13) ir ištraukite akumuliatorių (14).



**Akumuliatorių įdėkite tik tada, kai akumuliatorinis įrankis bus visiškai parengtas naudoti.**

## **D Akumuliatoriaus įkrovos lygio tikrinimas**

Įkrovos lygio indikatorius (15) rodo akumuliatoriaus (14) įkrovos lygį.

Paspauskite akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius mygtuką (16). Akumuliatoriaus įkrovos lygį rodo atitinkamas šviečiantis šviesos diodas.

**Šviečia 3 šviesos diodai (raudonas, oranžinis ir žalias):** Akumuliatorius įkrautas.

**Šviečia 2 šviesos diodai (raudonas ir oranžinis):** Akumuliatorius iš dalies įkrautas.

**Šviečia 1 šviesos diodas (raudonas):** Akumuliatorių reikia įkrauti.

## **A Akumuliatoriaus įkrovimas**



Prieš įkraudami, leiskite įkaitusiam akumuliatoriui atvėsti.



Akumuliatorių (14) įkraukite tada, kai švies vien raudonas įkrovos lygio indikatorius (15) šviesos diodas.

1. Jei reikia, išimkite akumuliatorių (14) iš įrenginio.
2. Akumuliatorių (14) įdėkite į kroviklio (17) įkrovimo lizdą.
3. Įjunkite kroviklį (17) į elektros lizdą.
4. Įkrovę akumuliatorių, išjunkite kroviklį (17) iš tinklo.
5. Išimkite akumuliatorių (14) iš kroviklio (17).

## **Naudojimas**



**Išimkite akumuliatorių iš įrankio, kad įrankio netyčia neįjungtumėte. Kyla pavojus susižaloti!**



**Atkreipkite dėmesį, kad aplinkos temperatūra dirbant turi būti ne aukštesnė kaip 50 °C ir ne žemesnė kaip -20 °C.**



## **Įjungimas ir išjungimas**

1. Norėdami įjungti įrankį, laikykite nuspaustą apsauginį jungiklį (2) ir paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (3).
2. Vėl atleiskite įjungimo blokuotę (3).
3. Įrankį sustabdysite atleidę įjungimo / išjungimo jungiklį (3).

Paspaudus įjungiklį / išjungiklį, automatiškai įjungiama arba išjungiama dulkių pūtimo funkcija.



## **Sukimosi greičio nustatymas**

Norimą greitį galima tolygiai nustatyti regulatoriumi (5).

- 1 : mažiausias greitis
- 6 : didžiausias greitis



## **Švytavimo amplitudės nustatymas**

Švytuoklinės eigos jungikliu (9) galite nustatyti arba išjungti pjūklelio švytuoklinius judesius.

- 1 - pjūklelis nešvytuoja
- 2 - pjūklelis švytuoja

Ar pjūvis bus gražesnis pjūkleliui švytuojant, ar ne, galite nustatyti praktiniu bandymu, atsižvelgdami į toliau pateiktas rekomendacijas:

- Nupjautos briaunos bus lygios ir švarios pjaunat nešvytuojančiu pjūkleliu (1 padėtis).
- Plonoms medžiagoms, kietoms medžiagoms (pvz., plienui) bei lenktiems pjūviams taip pat rinkitės 1 padėtį.
- Minkštomis medžiagoms (medienai, plastikui ir pan.) švytuoklinės eigos jungiklį nustatykite į 2 padėtį.

**i** Įjungę švytuoklinę eigą, pjausite greičiau.

## **E** Įleistiniai pjūviai

Įleistinius pjūvius galima daryti tik minkštoje medžiagoje, pvz., medienoje, porėtajame betone, gipskartonyje ir pan. Tačiau šiam darbui reikia tam tikrų įgūdžių ir taip galima pjauti tik su trumpais pjūkleliais.

1. Siaurapjūklį pridėkite prie ruošinio ir įjunkite.
2. Pasirūpinkite, kad pagrindo plokštės priekinė briauna būtų ant ruošinio paviršiaus.
3. Iš lėto kampu įpjaukite ruošinį, o tada pjūklelį laikykite vertikaliai.
4. Toliau pjaukite išilgai pjūvio linijos.
5. Išjunkite siaurapjūklį ir baigę dirbti pakelkite nuo ruošinio.

## **F** Pjovimas akumuliatoriniu tiesiniu pjūkleliu

1. Įjunkite įrankį. Prieš įjungdami įsitikinkite, ar įrankis nesiliečia prie ruošinio.

2. Atraminę plokštę (12) uždėkite ant ruošinio.
3. Pjaukite tolygiai stumdami. Pjauti galite horizontaliai, įstrižai ir vertikaliai.
4. Baigę pjauti, ištraukite pjūklelį (11.1/11.2) iš pjūvio vietos ir tik tada įrankį išjunkite.

## **A** Darbo nurodymai



Liesdami pjūklelį mūvėkite apsaugines pirštines. Taip apsisaugosite nuo įsijojimų.

- Įtvirtinkite ruošinį. Mažus ruošinius įtvirtinkite spaustuvoose.
- Nubrėždami liniją nustatykite pjūklelio eigos kryptį.
- Įrankį tvirtai laikykite už rankenos.
- Nustatykite arba išjunkite švytuoklinę eigą.
- Įjunkite įrankį.
- Palaukite, kol įrankis ims veikti visu greičiu.
- Uždėkite pagrindo plokštę (6) / atraminę plokštę (12) ant ruošinio.
- Įrankio per stipriai nespauskite, jį lėtai stumkite. Leiskite įrankiui dirbti pačiam. Per stipriai spaudžiamas pjūklelis gali sulinkti ir lūžti.
- Prieš padėdami įrankį išjunkite ir palaukite, kol jis visiškai sustos.

## **Valymas ir techninė priežiūra**



**Išjunkite įrankį prieš kaip nors jį tvarkydami ir išimkite iš jo akumuliatorių.**



Liesdami pjūklelį visada mūvėkite apsaugines pirštines – jos apsaugos jus nuo įsijojimo.



Šioje instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias dalis.

## Valymas



**Ant įrankio negalima purkšti vandens ar merkti jį į vandenį. Kyla elektros smūgio pavojus.**



Nenaudokite valiklių ir (arba) tirpiklių. Įrankis gali nepataisomai sugesti. Cheminės medžiagos gali apgadinti plastikines įrankio dalis.

- Pasirūpinkite, kad įrankio vėdinimo angos, variklio korpusas ir rankenos būtų švarūs. Juos valykite drėgna šluoste arba šepečiu.

## Techninė priežiūra

Įrankiui techninės priežiūros nereikia.

## Laikymas

- Įrankius ir priedus visada laikykite:
  - sausoje vietoje.
  - švarius.
  - apsaugotus nuo dulkių.
  - ten, kur jų negalėtų pasiekti vaikai.
- Prieš padėdami ilgesniam laikui (pvz., per žiemą), išimkite iš įrankio akumuliatorių (žr. atskirą akumuliatorių ir kroviklio naudojimo instrukciją).
- Akumuliatorių ir įrankį laikyti 5 - 25 °C temperatūroje. Laikomas akumuliatorius neturi būti veikiamas labai didelio šalčio arba karščio, kad neprarastų savo galios.

## Utilizavimas / aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš prietaiso ir perduokite prietaisą, akumuliatorių, priedus ir pakuotę aplinkai tinkamam perdirbimui.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Pristatykite prietaisą į perdirbimo punktą. Panaudotas plastikines ir metalines dalis galima išrūšiuoti ir atiduoti perdirbti aplinkai tinkamu būdu. Pasiteiraukite mūsų techninės priežiūros centre.
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

## Atsarginės dalys/Priedai

**Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje  
www.grizzlytools-service.eu**

Jei kiltų problemų užsakymo proceso metu, naudokite kontaktinę formą.  
Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į „Service-Center„ (žr. 51 puslapį).

Poz.	Pavadinimas	Užsakymo nr.
A 4.1	Akumuliatorinio siaurapjūklio metalo pjūklelis T118A	13800403
A 4.2	Akumuliatorinio siaurapjūklio medienos pjūklelis T144D	13800406
A 11.1	Akumuliatorinio tiesinio pjūklė metalo pjūklelis SE 922 AF	13800405
A 11.2	Akumuliatorinio tiesinio pjūklė medienos pjūklelis SE 644D	13800404

## A Klaidų paieška



Išjunkite prietaisą ir prieš visus darbus išimkite akumuliatorių iš prietaiso. Kyla elektros smūgio pavojus.

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Įrenginys neužsiveda	Išsikrovęs akumuliatorius (14)	Įkraukite akumuliatorių (14) (žr. „Akumuliatoriaus išėmimas / įdėjimas“).
	Neįstatytas akumuliatorius (14)	Įstatykite akumuliatorių (14) (žr. atskirą akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukciją).
	Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis (3)	Paveskite suremontuoti techninės priežiūros centrui
	Sugedęs variklis	
Įrenginys veikia su pertrūkiais	Vidinis atsipalaidavęs kontaktas.	Paveskite suremontuoti techninės priežiūros centrui
	Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis (3)	
Įrankis silpnai pjauna	Pjūklelis (4.1/4.2/ 11.1/11.2) atšipo	Įdėkite naują pjūklėlį (4.1/4.2/ 11.1/11.2)
	Parinktas netinkamas pjovimo greitis	Priderinkite pjovimo greitį
	Nusilpo akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių (14) (vadovaukitės atskira akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcija)
Pjūklelis greitai atšimpa	Įrankis per stipriai spaudžiamas	Spauskite silpniau
	Per didelis pjovimo greitis	Pjaukite lėčiau

## Garantija

Gerbiamasis pirkėjų,  
Šiam prietaisui suteikiama trejų metų garantija nuo pirkimo dienos. Jeigu būtų nustatomi šio prietaiso defektai, prietaiso pardavėjo atžvilgiu įgyjate įstatyme nustatytas teises. Šių įstatyme nustatytų teisių toliau pateikiama garantija neapriboja.

### Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Prašome saugoti parduotuvės kasos čekį. Jis laikomas pirkimo įrodymu.

Jeigu per trejus metus, pradedant nuo šio prietaiso įsigijimo dienos, nustatomas materialinis ar gamybinis defektas, šį prietaisą savo nuožiūra mes nemokamai suremontuosime arba pakeisime. Šioje garantijoje nustatyta, kad defektinį prietaisą ir pirkimo įrodymą (kasos čekį) galima pateikti trejų metų laikotarpiu bei pridedant trumpą defekto aprašymą ir nurodant defekto nustatymo datą.

Jeigu nustatomas defektas, kurio atžvilgiu galioja mūsų garantija, jums grąžinamas suremontuotas arba naujas prietaisas. Suremontavus prietaisą ar jį pakeitus naujas garantijos galiojimo laikotarpis nėra nustatomas.

### Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos galiojimo trukmės pratęsimas pagal garantijos sąlygas nėra numatytas. Ši nuostata taip pat taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pažeidimus ir defektus, nustatomus iš karto po įsigijimo, turi būti pranešama nedelsiant, kai pirkiny išimamas iš pakuotės. Jeigu remontas atliekamas pasibaigus garantijos galiojimo laikotarpiui, už remontą imamas atlygis.

### Garantijos taikymo apimtis

Prietaisas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija apima medžiagų arba gamybos defektus. Ši garantija netaikoma prietaiso dalims, kurios naudojamos įprastai nusidėvi, todėl jas galima laikyti dylančiomis dalimis (pvz pjūkleliai) arba už žalą trapių komponentų (pvz jungiklis).

Garantija nėra taikoma, kai prietaisas pažeidžiamas todėl, kad buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba nebuvo atliekama jo techninė priežiūra. Siekiant užtikrinti, kad prietaisas būtų naudojamas pagal paskirtį, privaloma laikytis visų instrukcijų žinyne nurodytų reikalavimų. Privaloma vengti prietaisą naudoti tokiais paskirčiai, apie kurią įspėjama instrukcijų žinyne, arba jį naudoti taip, kaip tame žinyne nerekomenduojama.

Prietaisas skirtas naudoti tik privačioms, o pramoninėms reikmėms. Garantija netenka galios, jeigu prietaisas naudojamas netinkamai ir ne pagal paskirtį, su didele jėga ir mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro nenumatytu būdu.

### Naudojimasis garantija

Siekiant greitai patenkinti jūsų prašymą, laikykitės šių nuorodų:

- Pateikdami paklausimus turėkite pasiruošę kasos čekį ir identifikavimo numerį (IAN 354641\_2010) kuriais būtų įrodomas prietaiso įsigijimas.
- Gaminio numerį prašome nusirašyti iš gaminio tipo plokštelės su techniniais duomenimis.
- Jeigu nustatytumėte funkcijos triktį arba vienokius ar kitokius defektus, pirmiausia telefonu arba e.laišku susisiekite su toliau išvardytais techninės priežiūros centrais. Šios dirbtuvės suteiktų

jums išsamią informaciją apie jūsų pretenzijų tenkinimo eigą.

- Jeigu prietaisas būtų pripažintas defektingu, jums pasikalbėjus su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba, pridėjus pirkimo įrodymus (kasos čekį) ir pateikus defekto apibūdinimą bei jo nustatymo datą, galite jį nemokamai nusiųsti į savo pasirinktą techninės priežiūros centrą. Kad nekiltų jokių su gavimu susijusių keblumų ir neatsirastų papildomų išlaidų, naudokite tik jums nurodytą adresą. Pasirūpinkite, kad persiuntimo paštu išlaidos nebūtų neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami. Siųsdami prietaisą prašome pridėti visus įsigyjant gautus priedus ir pasirūpinti, kad jie būtų patikimai sudėti į gabenimo pakuotę.

## Remonto paslaugos

Remonto, kuriam garantija netaikoma, darbus gali už užmokestį atlikti mūsų techninės priežiūros centras. Centras jums parengtų išlaidų sąmatą.

Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių persiuntimo paštu išlaidos yra apmokėtos.

Dėmesio: Prašome savo prietaisą mūsų techninės priežiūros centrui siųsti išvalytą ir pridėjus defekto aprašymą.

Prietaisai, kurių persiuntimo paštu išlaidos neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami.

Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

## Paslaugų centras



**Paslaugų Lietuva**

Tel.: 880033144

E-Mail: grizzly@lidl.lt

IAN 354641\_2010

## Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra mūsų techninės priežiūros centro adresas. Pirmiausiai susisiekite su pirmiau nurodytu techninės priežiūros centru.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

VOKIETIJA

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>52</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>53</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>53</b>
Lieferumfang.....	53
Funktionsbeschreibung .....	53
Übersicht .....	53
<b>Technische Daten</b> .....	<b>54</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>54</b>
Symbole und Bildzeichen .....	54
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	55
Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen .....	59
Restrisiken .....	60
<b>Montage</b> .....	<b>60</b>
Wechsel Akku-Stich-/Säbelsäge .....	60
Sägeblatt montieren/wechseln .....	61
<b>Akku einsetzen/entnehmen</b> .....	<b>61</b>
<b>Ladezustand des Akkus prüfen</b> ..	<b>61</b>
<b>Akku aufladen</b> .....	<b>62</b>

<b>Bedienung</b> .....	<b>62</b>
Ein- und Ausschalten.....	62
Drehzahl einstellen .....	62
Einstellen der Hubstärke .....	62
Tauschnitte .....	63
Sägen mit Akku-Säbelsäge .....	63
Arbeitshinweise .....	63
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>63</b>
Reinigung.....	64
Wartung .....	64
<b>Transport</b> .....	<b>64</b>
<b>Lagerung</b> .....	<b>64</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>64</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>65</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>65</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>66</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>67</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>67</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>67</b>
<b>Original-EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>71</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>73</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

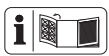
Das Gerät ist, bei fester Auflage, für gerade und kurvige Schnitte an kantigen Werkstücken aus Kunststoff, Holz und Leichtmetall geeignet. Die Staubblasfunktion hält den Arbeitsbereich frei, der durch das Arbeitslicht während dem Gebrauch des Geräts beleuchtet wird.

Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen zugelassen. Beachten Sie die Hinweise zu Sägeblatttypen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-Stich- und Säbelsäge
- 2 Sägeblätter für Holz
- 2 Sägeblätter für Metall
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Funktionsbeschreibung

Die Akku-Stich- und Säbelsäge verfügt über eine Pendelhubeinrichtung, ein Arbeitslicht und eine automatische Staubblasfunktion. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.



## Übersicht

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Sicherheitsschalter
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4.1 Sägeblatt Metall, Akku-Stichsäge
- 4.2 Sägeblätter Holz, Akku-Stichsäge
- 5 Rädchen, Drehzahleinstellung
- 6 Bodenplatte
- 7 Spannfutter
- 8 Schnellverschluss
- 9 Pendelhubschalter
- 10 LED-Arbeitslicht
- 11.1 Sägeblatt Metall, Akku-Säbelsäge „Swiss Made“
- 11.2 Sägeblätter Holz, Akku-Säbelsäge „Swiss Made“
- 12 Fußplatte
- 13 Entriegelungstaste Akku
- 14 Akku
- 15 Ladezustandsanzeige
- 16 Taste, Ladezustandsanzeige
- 17 Ladegerät

## Technische Daten

### Akku-Stich- und

### Säbelsäge 20 V.....PSSSA 20-Li B2

Nenneingangsspannung ..... 20 V==

Leerlaufdrehzahl  $n_0$ .....800 - 3000 min<sup>-1</sup>

Sägehub ..... 20 mm

Schnitttiefe in Holz

Akku-Stichsäge ..... max. 50 mm

Akku-Säbelsäge ..... max. 100 mm

Schnitttiefe in Metall

Akku-Stichsäge ..... max. 4 mm

Akku-Säbelsäge ..... max. 50 mm

Gewicht..... ca. 1,7 kg

Schalldruckpegel

( $L_{pA}$ ) ..... 84,3 dB(A),  $K_{pA}$  = 5 dB

Schalleistungspegel

( $L_{WA}$ ) ..... 95,3 dB(A),  $K_{WA}$  = 5 dB

Vibration ( $a_h$ )

Akku-Stichsäge

in Holz  $a_{h,B}$ ..... 9,21 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

in Metall  $a_{h,M}$ ..... 10,36 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Akku-Säbelsäge

in Holz  $a_{h,B}$ ..... 8,68 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

in Holzbalken

$a_{h,WB}$ ..... 7,79 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatur ..... max 50 °C

Ladevorgang ..... -4 - 40 °C

Betrieb..... -20 - 50 °C

Lagerung ..... 0 - 45 °C



**Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen

worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



### Warnung:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen auf dem Gerät:



Das Gerät ist Teil der Serie Parksidex X 20 V TEAM.



ACHTUNG



Betriebsanleitung lesen



Gehörschutz tragen



Schutzbrille tragen



Atemschutzmaske tragen



Schutzhandschuhe tragen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Drehzahlregler



← weniger / mehr →



Automatisches Staubgebläse

### Symbole in der Betriebsanleitung:



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die

Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich

geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weni-

ger und sind leichter zu führen.

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann**

**Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 6) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Elektrowerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit einer Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher auf dem Werkstück aufliegt. Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab. Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Prüfen Sie das bearbeitende Material auf Fremdkörper wie Nägel, Schrauben usw. und entfernen Sie diese.**
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.**
- **Berühren Sie mit der laufenden Säge keine anderen Gegenstände oder den Erdboden.** Es besteht Rückschlaggefahr.
- **Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Sägeblatt verkantet. Spreizen Sie den Sägeschnitt und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.** Es kann zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

- **Sägen Sie keine Materialien (z. B. bleihaltige Farben und Lacke oder asbesthaltiges Material), deren Stäube gesundheits-schädlich sein können.**
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Montage



**Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Elektrowerkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.**



**Wechsel Akku-Stich-/Säbelsäge**



**Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme zu verhindern. Es besteht Verletzungsgefahr!**

### Stich- zu Säbelsäge:

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (1) und klappen Sie das Elektrowerkzeug auseinander
2. Lassen Sie die Entriegelungstaste (1) los und klappen Sie das Elektrowerkzeug im 90° Winkel auf, bis es hörbar einrastet

## C Sägeblatt montieren/ wechselln



### Achtung Verletzungsgefahr!

- Verwenden Sie keine stumpfen, verbogenen oder anderweitig beschädigten Sägeblätter.



Tragen Sie beim Anbringen des Sägeblatts Schutzhandschuhe. Verletzungsgefahr beim Berühren des Sägeblattes.



**Es dürfen nur Sägeblätter mit einer identischen Aufnahme wie die mitgelieferten Sägeblätter (4.1/4.2/11.1/11.2) verwendet werden. Es besteht Verletzungsgefahr!**



Achten Sie darauf, dass Sie immer das richtige Sägeblatt für das jeweilige Material verwenden.



Ersatz-Sägeblätter finden Sie unter „Ersatzteile/Zubehör“.

## Sägeblatt montieren

Achten Sie darauf, dass der Sägeblatthalter frei von Splintern oder anderen Materialrückständen ist.

1. Drehen Sie den Schnellverschluss (8) so weit wie möglich nach links und halten Sie ihn in dieser Position fest.
2. Setzen Sie das Sägeblatt (4.1/4.2/11.1/11.2) in das Spannfutter (7) ein. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt (4.1/4.2/11.1/11.2) korrekt befestigt ist und die Zähne in die Schnittrichtung zeigen.
3. Lassen Sie den Schnellverschluss (8) los.
4. Prüfen Sie durch Ziehen am Sägeblatt den festen Sitz.

## Sägeblatt demontieren

1. Drehen Sie den Schnellverschluss (8) so weit wie möglich nach links und halten Sie ihn in dieser Position fest.
2. Nehmen Sie das Sägeblatt (4.1/4.2/11.1/11.2) aus dem Spannfutter (7).
3. Lassen Sie den Schnellverschluss (8) los.



## Akku einsetzen/ entnehmen



Es dürfen nur Li-ion Akkus der Serie Parkside X 20 V verwendet werden

1. Zum Einsetzen des Akkus (14) schieben Sie den Akku (14) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (14) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (13) am Akku und ziehen den Akku (14) heraus.



**Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.**



## Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (15) signalisiert den Ladezustand des Akkus (14).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (16) am Akku.  
Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

### 3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):

Akku geladen

### 2 LEDs leuchten (rot und orange):

Akku teilweise geladen

### 1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

## A Akku aufladen

**i** Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

**i** Laden Sie den Akku (14) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (15) leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (14) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (14) in den Ladeschacht des Ladegerätes (17).
3. Schließen Sie das Ladegerät (17) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (17) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (14) aus dem Ladegerät (17).

## Bedienung

**!** **Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme zu verhindern. Es besteht Verletzungsgefahr!**

**!** **Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und -20 °C nicht unterschreitet.**

## A Ein- und Ausschalten

1. Um das Gerät zu starten, halten Sie den Sicherheitsschalter (2) gedrückt und betätigen den Ein-/Ausschalter (3).
2. Lassen Sie den Sicherheitsschalter (2) wieder los.
3. Um das Gerät anzuhalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter (3) los.

Mit Betätigen des Ein-/Ausschalters wird automatisch die Staubblasfunktion aktiviert bzw. deaktiviert.

## A Drehzahl einstellen

Die gewünschte Drehzahl kann über das Rädchen (5) stufenlos geregelt werden.

- 1: niedrigste Geschwindigkeit  
6: höchste Geschwindigkeit

## A Einstellen der Hubstärke

Mit dem Pendelhubschalter (9) können Sie die Pendelbewegung des Sägeblattes ein- oder ausstellen.

- 1 - Kein Hub  
2 - Hub

Ob ein Sägen mit oder ohne Hub zu einem besseren Ergebnis führt, kann durch praktischen Versuch ermittelt werden, wobei folgende Empfehlungen gelten:

- Feine und saubere Schnittkanten erzielen Sie mit keiner Pendelbewegung (Stufe 1).
- Für dünnes Material, hartes Material (z.B. Stahl) und für den Kurvenschnitt ebenfalls Stufe 1 verwenden.
- Weiches Material (Holz, Plastik usw.): Pendel auf Stufe 2 stellen.

**i** Mit aktiviertem Pendelhub erzielen Sie einen zunehmend schnelleren Arbeitsfortschritt.

## E Tauchschnitte

Tauchschnitte dürfen nur in weiche Materialien wie Holz, Porenbeton, Gipskarton usw. gemacht werden. Dies erfordert jedoch eine gewisse Übung und ist nur mit kurzen Sägeblättern möglich.

1. Setzen Sie die Säge auf das Werkstück und schalten Sie sie ein.
2. Achten Sie darauf, dass die Vorderkante der Bodenplatte auf der Werkstückoberfläche aufliegt.
3. Sägen Sie langsam in einem Winkel in das Werkstück hinein, bringen Sie das Sägeblatt dann in eine vertikale Position.
4. Sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.
5. Schalten Sie die Säge aus und heben Sie sie nach Abschluss der Arbeit vom Werkstück ab.

## F Sägen mit Akku-Säbelsäge

1. Schalten Sie das Gerät ein. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät das Werkstück nicht berührt.
2. Setzen Sie die Fußplatte (12) auf das Werkstück auf.
3. Sägen Sie mit gleichmäßigem Vorschub. Sie können waagrecht, schräg oder senkrecht sägen.
4. Nehmen Sie nach der Arbeit das Sägeblatt (11.1/11.2) aus dem Sägeschnitt und schalten Sie erst dann das Gerät aus.

## A Arbeitshinweise



Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sägeblatt Schutzhandschuhe. So vermeiden Sie Schnittverletzungen.

- Spannen Sie das Werkstück ein. Verwenden Sie für kleine Werkstücke eine Spannvorrichtung.
- Zeichnen Sie eine Linie, um die Richtung vorzugeben, in der das Sägeblatt geführt wird.
- Halten Sie das Gerät sicher am Griff fest.
- Stellen Sie den Pendelhub ein oder aus.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Warten Sie, bis das Gerät seine volle Geschwindigkeit erreicht hat.
- Setzen Sie die Bodenplatte (6)/die Fußplatte (12) auf das Werkstück.
- Üben Sie nicht zu viel Druck aus, bewegen Sie das Gerät langsam. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten. Bei übermäßigem Druck kann das Sägeblatt verbiegen und brechen.
- Bevor Sie das Gerät ablegen, schalten Sie es aus und warten Sie, bis es vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

## Reinigung und Wartung



**Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.**



Tragen Sie beim Umgang mit dem Sägeblatt stets Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

## Reinigung



**Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Transport

Nehmen Sie vor jedem Transport den Akku und das Einsatzwerkzeug aus dem Gerät. Tragen Sie das Gerät immer am Griff.

## Lagerung

- Lagern Sie die Geräte und Zubehöerteile stets:
  - trocken.
  - sauber.
  - staubgeschützt.
  - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Das mitgelieferte Sägeblatt kann zur Aufbewahrung aufrecht in den Koffer gesteckt werden.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 5 °C und 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
www.grizzlytools-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 67).

Position	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 4.1	Sägeblatt Metall T118A, Akku-Stichsäge	13800403
A 4.2	Sägeblatt Holz T144D, Akku-Stichsäge	13800406
A 11.1	Sägeblatt Metall SE 922 AF, Akku-Säbelsäge	13800405
A 11.2	Sägeblatt Holz SE 644D, Akku-Säbelsäge	13800404

### A Fehlersuche



Entnehmen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Akku.  
Gefahr durch elektrischen Schlag!

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht.	Akku (14) nicht eingesetzt	Akku (14) einsetzen (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Akku (14) entladen	Akku (14) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Ein-/Ausschalter (3) ist defekt.	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Der Motor ist defekt.	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Ein-/Ausschalter (3) ist defekt.	
Geringe Sägeleistung	Sägeblatt (4.1/4.2/11.1/11.2) stumpf	Neues Sägeblatt (4.1/4.2/11.1/11.2) einsetzen
	Falsche Sägegeschwindigkeit	Sägegeschwindigkeit anpassen
	Geringe Akkuleistung	Akku (14) aufladen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
Sägeblatt wird schnell stumpf	zu viel Druck angewandt	Druck verringern
	Sägegeschwindigkeit zu hoch	Sägegeschwindigkeit verringern

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägeblätter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 354641\_2010) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 354641\_2010**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 354641\_2010**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 354641\_2010**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

FI

## Alkuperäisen CE yhdenmukaisuusdistuksen käänös

Vahvistamme täten, että  
**Akkukäyttöinen pisto- ja puukkosaha 20 V  
PSSSA 20-Li B2**

Sarjanumero  
000001 - 200000

vastaa seuraavien asiaankuuluvien EU-direktiivien kulloinkin voimassa olevia versioita:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Yhdenmukaisuuden saavuttamiseksi on käytetty seuraavia harmonisoituja normeja,  
kansallisia normeja sekä määräyksiä:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • IEC 62471:2006  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Valmistaja on yksinomaisessa vastuussa tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen  
laatimisesta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.05.2021

Christian Frank  
(Documentation Representative,  
Asiakirjavastuullinen)

\* Yllä mainittu tuote, jota vakuutus koskee, täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimukset.



## Översättning av originalet av försäkran om överensstämmelse

Härmed bekräftar vi, att  
**Batteridriven stick- och sabelsåg 20 V**  
**Serie PSSSA 20-Li B2**  
Serienummer  
000001 - 200000

har klassificerats och stämplats i enlighet med gällande EU-riktlinjer:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

För att fastställa överensstämmelsen användes följande harmoniserade normer samt nationella standarder och bestämmelser:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • IEC 62471:2006**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Tillverkaren bär hela ansvaret för utformningen av denna konformitetsförklaring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.05.2021

Christian Frank  
Dokumentationsombud

*\* Föremålet som beskrivs ovan överensstämmer med föreskrifterna i Europaparlamentet och rådets direktiv 2011/65/EU från 8 juni 2011 om begränsning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning*

LT

## Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad  
**Akumulatorinis siaurapjuklis ir tiesinis pjuklas 20 V**  
**serija PSSSA 20-Li B2**  
Serijos Nr.  
000001 - 200000

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojančią leidimą

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • IEC 62471:2006**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.05.2021

Christian Frank  
Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją

\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.



## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die  
**Akku-Stich- und Säbelsäge 20 V**  
**Modell: PSSSA 20-Li B2**

Seriennummer  
000001 - 200000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • IEC 62471:2006  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim,  
Germany  
20.05.2021

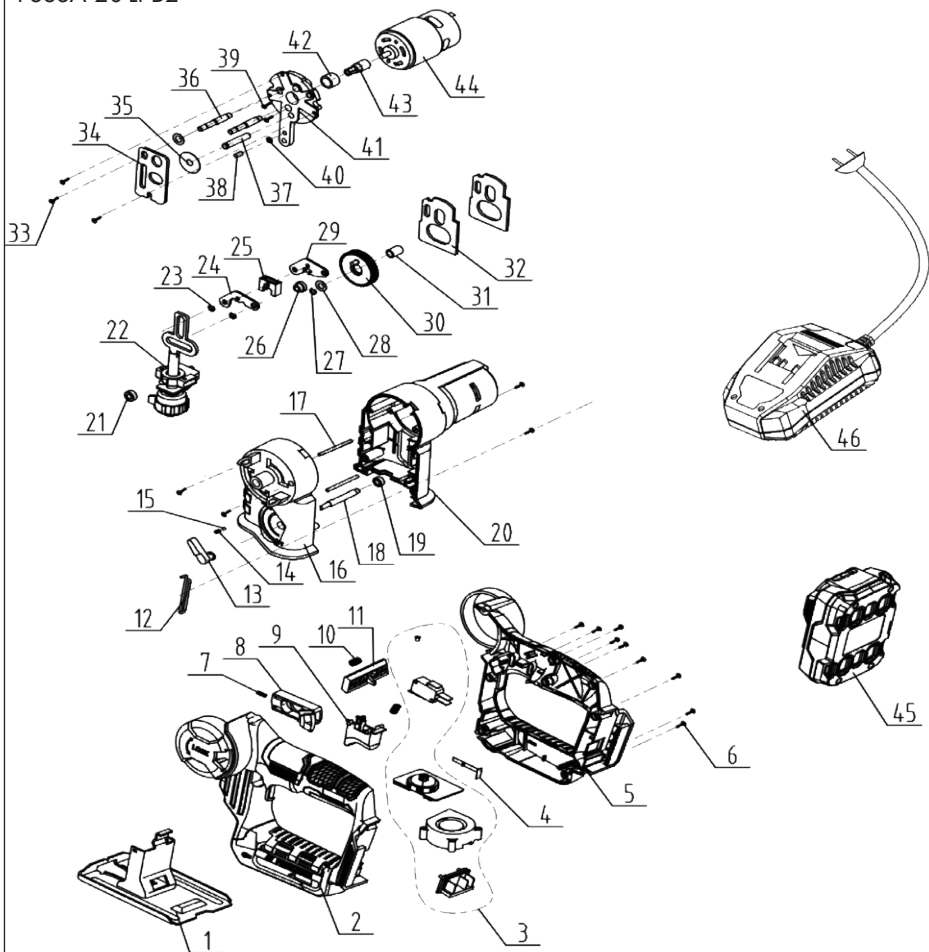
Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



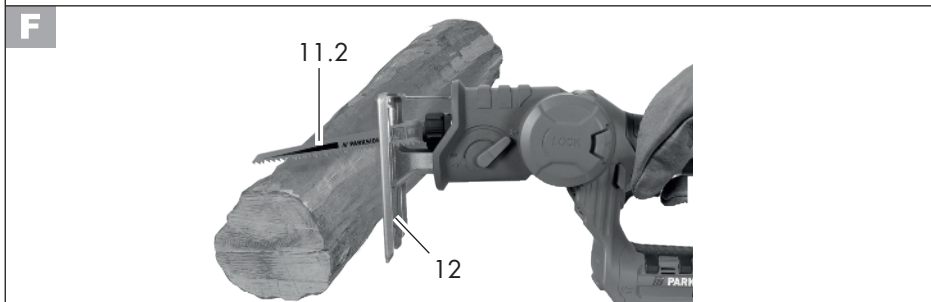
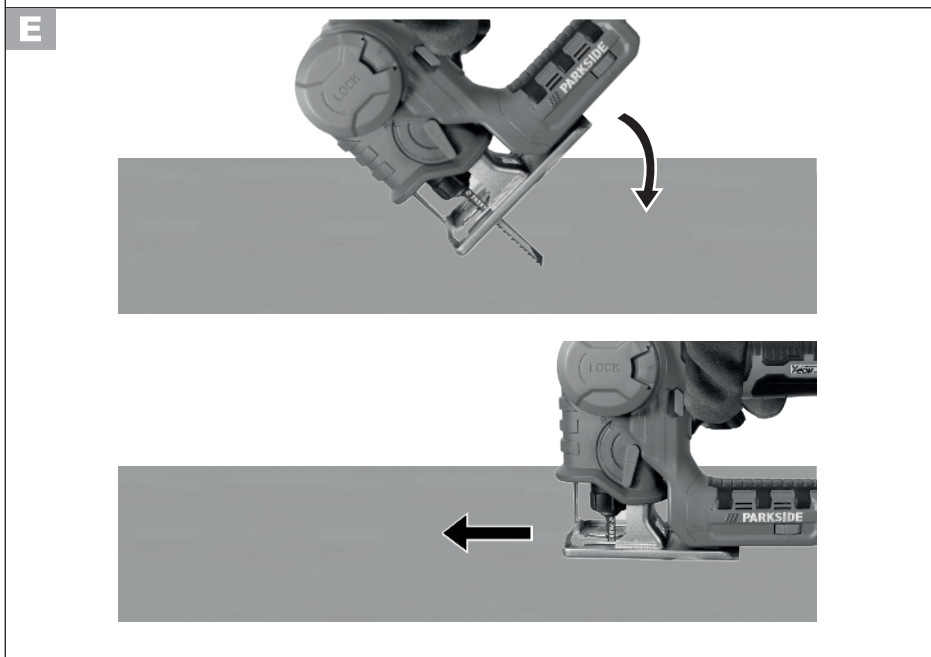
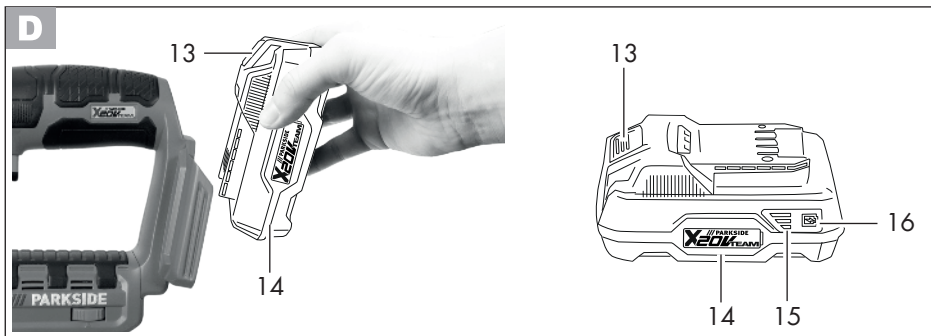
# Räjähdyssiirustus • Sprängskiss Trimatis vaizdas • Explosionszeichnung

PSSSA 20-Li B2



informatiivinen • informatyvus • informativ

2021-04-12\_rev02\_ks



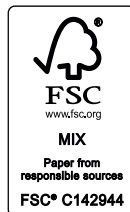


**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Tietojen tila · Informationsstatus · Informacijos pobūdis ·  
Stand der Informationen:  
03/2021 · Ident.-No.: 74209903032021-FI/LT

---



IAN 354641\_2010

